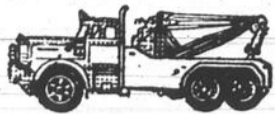


Supplément  
Dimanche-Matin

# le nouveau terminus Voyageur

Compliments de:

**ST-PIERRE**



**TOWING SERVICE ENR.**

Service de remorquage  
2318 rue ST-PATRICK, Mt.  
933-3627

**AUTOBUS  
LAURENTIDE**



30 ans d'expérience  
70 autobus à votre service  
Voyages à travers le  
Canada et les Etats-Unis

- Air climatisé
- Sièges ultra-confortables
- Cabinet de toilette
- Tarifs spéciaux pour étudiants

BUREAU-CHEF  
10229 ARMAND LAVERGNE  
MTL-NORD

**ROUTES:**

- Montréal
- Petite L'Assomption
- Joliette
- St-Félix de Valois
- St-Jean-de-Matha
- Lac Noir - Lac Vert
- St-Zénon
- Ste-Emélie
- St-Michel-des-Saints
- St-Calixte
- Lac Siesta
- Lac Charbonneau
- St-Lin
- St-Joachim
- Ste-Anne-des-Plaines
- St-Maurice
- Montée Gagnon
- Montréal

**321-7811**

# Message du président M. Louis-R. Desmarais

En construisant le nouveau terminus d'autobus "Voyageur" à Montréal, les Entreprises Transport Provincial Limitée ont voulu marquer à la fois leur rôle dans les communications routières qu'elles maintiennent entre trois provinces, et l'importance du centre nerveux que constitue la Métropole, dans ce vaste réseau.

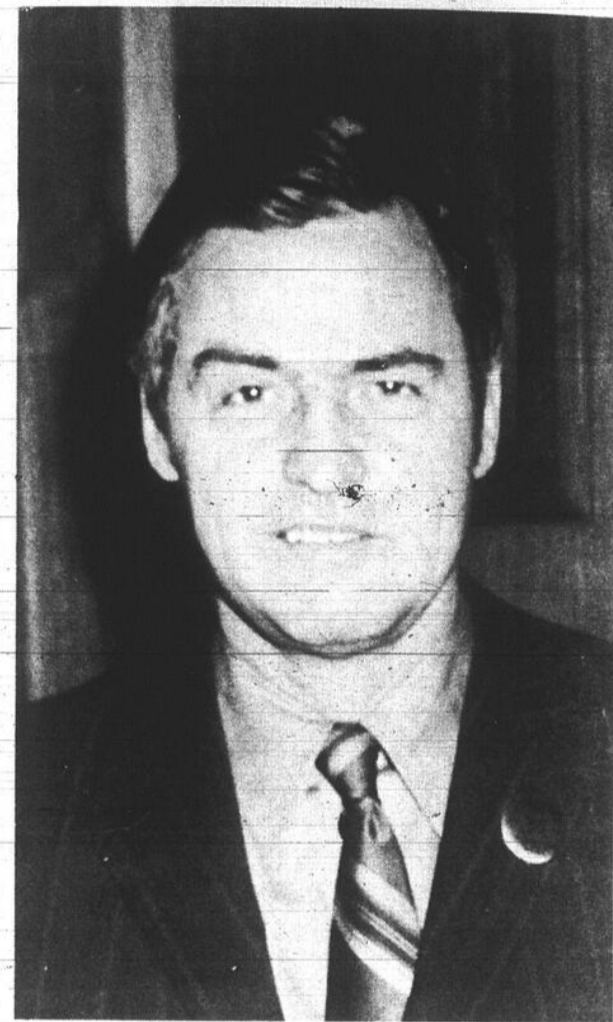
Ce double but, nous croyons l'avoir atteint par cette construction que nous avons pourvue des tout derniers développements de la technologie, auxquels nous avons ajouté des éléments de confort à la mesure des exigences modernes.

L'efficacité dans un climat agréable, tel a été le mot d'ordre que

nous nous sommes attachés à suivre depuis le moment où a été décidée la construction de ce terminus. L'efficacité, nous l'avons voulue à l'image du dynamisme de l'industrie du transport et à la dimension des liens que nous constituons, par nos autobus "Voyageur", entre l'Ontario, le Québec et le Nouveau-Brunswick.

Quant au climat, nous avons cherché à le créer non seulement par les autobus ultra-modernes que nous mettons à la disposition de nos passagers, mais également par l'agencement, la décoration et les commodités du terminus qui les accueille à l'arrivée ou au départ.

Il serait approprié de rendre hommage aux



M. Louis-R. Desmarais, président des Entreprises Transport Provincial Limitée.

1924 ★ 1970  
46 ANS DE SUCCES  
**café st-jacques**

le seul restaurant-cabaret

pouvant recevoir 2000 personnes à la fois.

- LA MAISON DU BIFTECK "CHEZ FRANÇOYS"
- LA TERRASSE DU GRAND CAFE

• 6 SALLES DE RECEPTIONS

Pour réservations:  
**845-9182**

Merci de votre patronage

**café st-jacques**

415 est, rue STE-CATHERINE  
(angle St-Denis) Prés du Terminus Voyageur

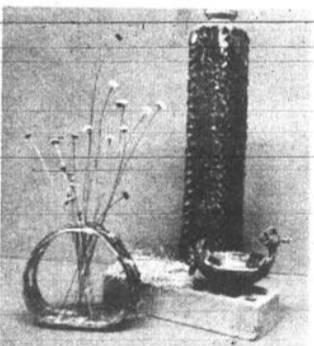
- LE CLUB PRINCESSE
  - LA SALLE BORNEO
  - LA BOITE A CHANSON
  - CABARET CARNAVAL
- FRANCOIS PILON  
président

**LA CENTRALE D'ARTISANAT DU QUEBEC**



PRES DU TERMINUS VOYAGEUR

Offrez un cadeau distinctif: un objet d'art choisi à la Centrale



Succursales à Montréal et Québec

1450, rue ST-DENIS,  
Mt 849-9415

**MERCI...!**

à la compagnie d'autobus VOYAGEUR (1969) Inc. qui nous amène les nombreux adeptes des courses sous harnais...

**Blue Bonnets**



**Parc Richelieu**

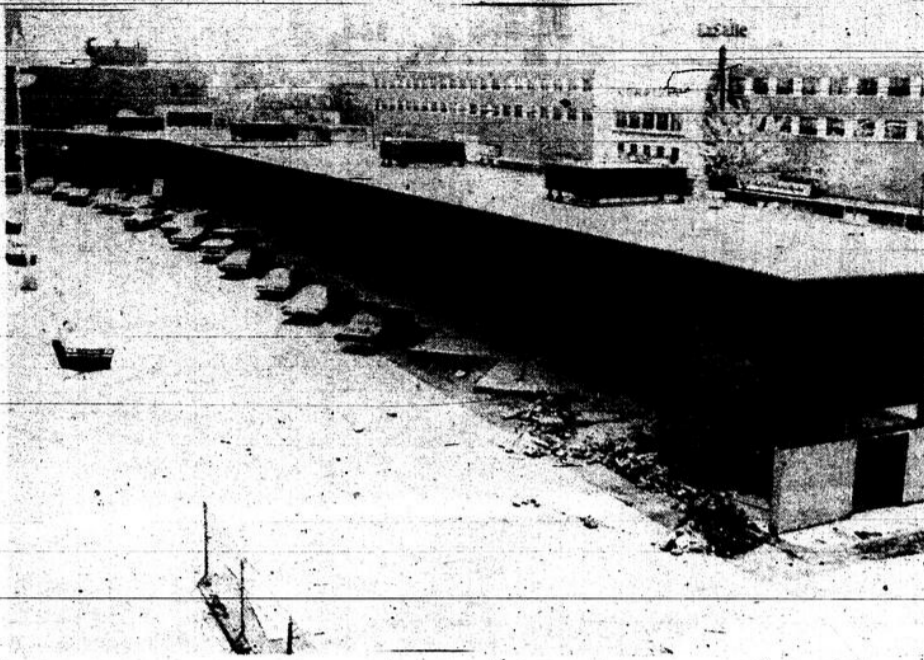
**TOUS LES SOIRS à 7 h. 45  
EXCEPTE LE JEUDI  
LE DIMANCHE à 2 H. 00**

architectes et aux constructeurs qui ont réussi à concrétiser, dans cet immeuble, tous ces désirs. Particulièrement, ils doivent être félicités pour avoir créé, sans rien lui faire perdre de son efficacité, un ensemble architectural qui

fait honneur à la Métropole et marque une nouvelle étape dans le développement de l'Est de Montréal.

De même, on ne saurait passer sous silence le travail de nos employés qui se sont efforcés, pendant la période transitoire de la construction, de s'accommoder de conditions parfois difficiles et de locaux exigus pour donner à nos passagers un service à la hauteur de leurs besoins et des normes d'excellence qui sont celles du réseau "Voyageur".

Désormais, tout le trafic d'autobus long-courrier desservant la Métropole sera dirigé vers le nouveau terminus du boulevard de Maisonneuve. C'est notre voeu que nos passagers y trouvent, dans une ambiance agréable, toute l'efficacité qu'ils réclament d'un service d'autobus.



### Le nouveau terminus "Voyageur"

Le nouveau terminus d'autobus "Voyageur", en construction depuis septembre dernier à l'intersection du boulevard de Maisonneuve et de la rue Berri, sera officiellement inauguré le 23 juin. On voit ici une vue de l'immeuble que l'on est à parachever. Trois jours de manifestations marqueront l'inauguration de cet immeuble ultra-moderne qui remplacera le terminus du boulevard Dorchester et recevra tout le trafic d'autobus long-courrier desservant la métropole.

### Le nouveau terminus d'autobus "Voyageur" ouvrira le 23 juin

Le nouveau terminus de Montréal des Entreprises Transport Provincial Limitée s'élève sur l'emplacement de l'ancien terminus de l'est, à l'intersection de la rue Berri et du boulevard de Maisonneuve. Il a la forme extérieure d'un

compte en outre des lumières de sécurité à piles, en cas de panne d'électricité. Le chauffage, au gaz, est combiné à un système d'air climatisé, permettant d'assurer une température confortable à l'année longue.

La valeur totale du nouveau terminus "Voyageur", comprenant l'achat de terrain, la démolition des installations existantes et les constructions nouvelles, se chiffre par 2,5 millions.

Les matériaux utilisés dans la rénovation comprennent des charpentes en métal, de la brique et du verre. Les planchers sont en

terrazzo. L'immeuble est entièrement à l'épreuve du feu.

Les travaux de construction ont débuté le 8 septembre dernier et ont été quelque peu retardés par la récente grève de la construction.

Le nouveau terminus "Voyageur" est le plus moderne au Canada et se compare avantageusement avec les terminus les plus récents des États-Unis.

Il est l'oeuvre des architectes Longpré, Marchand, Goudreau, Dobush, Stewart & Bourque, 506 rue Ste-Catherine, à Montréal.

## Voyageur



SUPPLEMENT DIMANCHE-MATIN

immense L s'étendant sur une distance de 460 pieds, rue Berri et de 250 pieds, boulevard de Maisonneuve.

Au centre, on retrouve l'ancien immeuble de trois étages qui a été complètement rénové et qui groupe, au rez-de-chaussée, la salle des pas perdus, les guichets de vente des billets et un vaste restaurant. Les étages supérieurs logent les bureaux de l'administration.

On trouve, dans les ailes, côté de la rue Berri, un kiosque à journaux, tabac et bonbons, des bancs pour le confort des voyageurs, les services de bagages et de colis, ainsi qu'une salle de repos pour les chauffeurs. Du côté du boulevard de Maisonneuve, un bureau de renseignements, un bureau de voyages, un bar-salon, d'autres bancs pour les voyageurs et les comptoirs de la compagnie Greyhound.

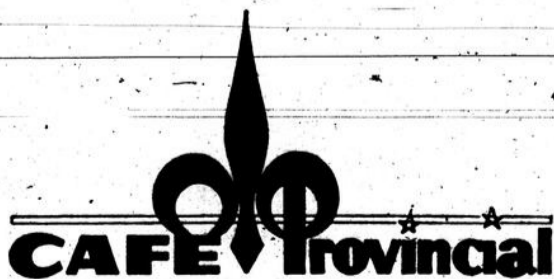
Ces ailes sont disposées en croissant, le premier du genre en Amérique du Nord, et elles sont munies de larges fenêtres permettant de voir, à l'abri des intempéries, les arrivées et départs des autobus.

L'éclairage est assuré par un système de 387 volts. On

### La "DAME DE COEUR"

souhaite la bienvenue  
au "Terminus Voyageur"  
et invite les passagers

— à la détente au:



St-Hubert coin Dorchester

# Notice biographique de M. Louis-R. Desmarais

M. Louis-R. Desmarais est né en 1923 à Sudbury, ville minière du nord de l'Ontario.

Comptable agréé, M. Desmarais a fréquenté les universités d'Ottawa et de McGill. En 1945, il débute avec le bureau de comptables Courtois, Fredette et Cie, de Montréal. Il retourne dans sa ville natale en 1951 et fonde, avec M. Jean Parisien, le bureau de comptables Desmarais et Parisien.

Il a toujours pris une part active à la vie communautaire de Sudbury. Il fut notamment maire suppléant et contrôleur de cette ville, ainsi que commissaire de la Régie des eaux de l'Ontario. M. Desmarais est également le deuxième citoyen honoraire de Sudbury, le premier étant l'ancien premier ministre du Québec, M. Jean Lesage.

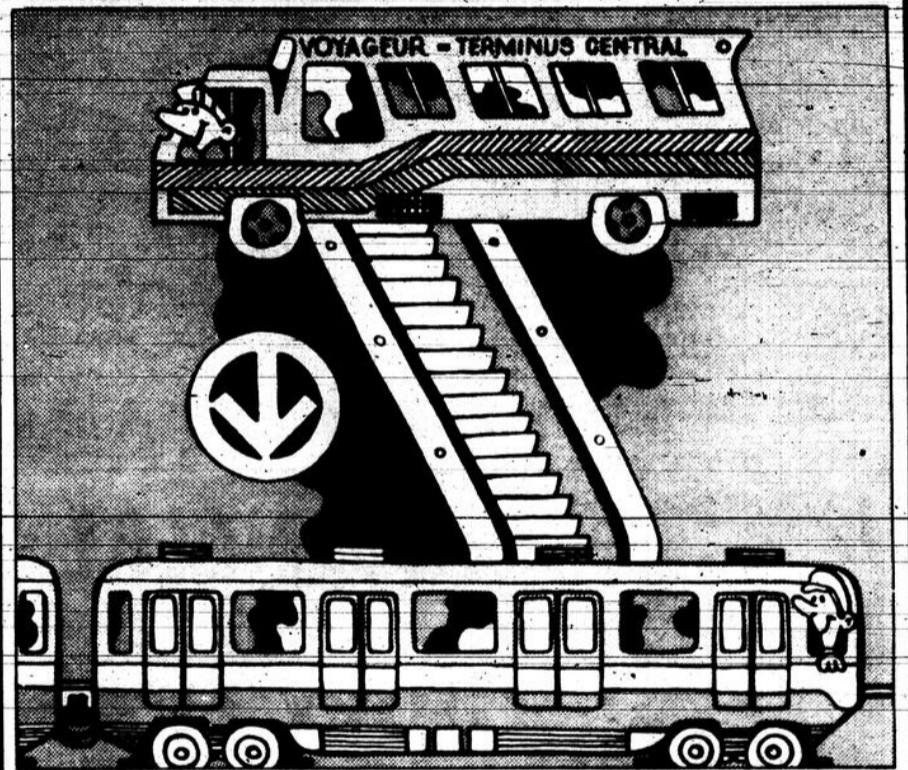
Il revient s'établir à Montréal en 1965 et s'associe au bureau de compta-

bles Courtois, Fredette, Charette et Cie. De 1965 à 1966, il est président de Dupuis Frères, Limitée. Il passe ensuite à la Corporation des Valeurs Trans-Canada et, en septembre 1967, il devient vice-président administratif des Entreprises Transport Provincial Limitée. En février 1968, il assume la présidence de cette entreprise.

M. Desmarais est également directeur de nombreuses sociétés dont les Entreprises Gelco Limitée, Canadian Home Assurance Co., La Presse, les journaux Trans-Canada Limitée, Blue Bonnets Raceway Inc., et Henderson Furniture Ltd.

M. Desmarais a épousé Lucille Normand, d'Ottawa, dont il a eu trois fils et trois filles. Il est membre des clubs Saint-Denis, Islemere et Laval-sur-le-lac.

## seul un escalier mobile



## sépare vos deux chauffeurs!

En arrivant à Montréal ou en quittant la ville, pourquoi ne pas éviter les embarras de la circulation?

Prenez la vie du bon côté...

Le métro, c'est tellement plus rapide et plus sûr.

À la station Berri-de Montigny, seul un escalier mobile sépare vos deux chauffeurs!

service de renseignements  
877-6260

Commission de transport de la Communauté urbaine de Montréal





Place de Radio-Canada, Montréal

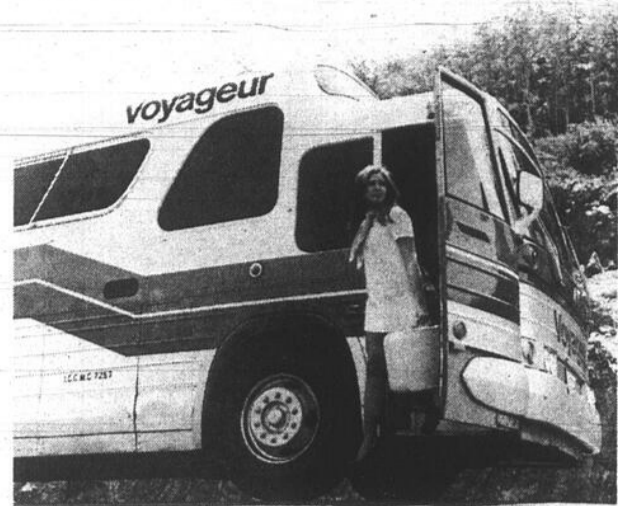
La Société Radio-Canada est heureuse de souligner l'inauguration de la nouvelle gare d'autobus de la compagnie Voyageur provincial à l'Est du centre-ville, où Radio-Canada emménagera bientôt.

Les dirigeants de la Société Radio-Canada sont très conscients de l'influence que ne manquera pas d'exercer sur le développement socio-économique de ce secteur de la métropole l'implantation d'un édifice d'aussi grande importance que la Place de Radio-Canada.

La Direction des programmes des réseaux français se réjouit à la pensée qu'à partir de ce nouveau centre de production Radio-Canada pourra offrir à la population des émissions de radio et de télévision réalisées dans les meilleures conditions possibles.

## La fin d'un beau voyage

Cette jeune fille arrive au terme d'un magnifique voyage à bord d'un autobus "Voyageur" des Entreprises Transport Provincial Limitée, qui inaugurent ces jours-ci le nouveau terminus du boulevard de Maisonneuve et de la rue Berri.



## La compagnie Greyhound, le plus important locataire du nouveau terminus d'autobus

La compagnie d'autobus Greyhound aménage dans le nouveau terminus "Voyageur" qui ouvrira ses portes mardi prochain, à l'intersection de la rue Berri et du boulevard de Maisonneuve.

Construit au coût de 2,5 millions par la société Voyageur (1969) Inc., ce terminus est décrit comme l'un des plus spacieux d'Amérique du Nord.

Selon M. Louis-R. Desmarais, président des Entreprises Transport Provincial Limitée, le nouveau terminus constitue ce qu'il y a de plus moderne au Canada. "On y trouve les caractéristiques les plus typiques de la technologie moderne et il sera sûrement tout à l'honneur de notre grande métropole et de l'industrie du transport en commun", dit M. Desmarais.

"Voyageur" est l'une des divisions qui composent le réseau des Entreprises Transport Provincial. Toujours selon M. Desmarais, le nouvel aménagement offrira 23 barrières aux passagers, ce qui en fera l'un des plus spacieux en Amérique du Nord.

Le vaste terminus de 27.000 pieds carrés a été érigé sur l'emplacement de l'ancien terminus de l'Est. On a conservé l'immeuble actuel de trois étages, mais il a été entièrement rénové. La façade du boulevard de Maisonneuve se prolonge rue Berri. Le terminus prend la forme d'un immense L.

Greyhound sera le plus important locataire du nouveau terminus. Selon le directeur pour la région de Montréal, M. Roy Robinson,

## Voyageur



SUPPLEMENT DIMANCHE-MATIN

Greyhound totalise une moyenne de 40 arrivées et départs quotidiens à Montréal, durant les jours d'été.

M. Robinson précise que Greyhound aura des droits exclusifs à trois barrières de passagers, dans l'aile droite du terminus. Cette société y aura de plus son propre bureau de contrôle des départs et ses bureaux régionaux occuperont le bâtiment principal.

Du point de vue esthétique, l'intérieur du nouveau terminus est tout simplement remarquable. Par un jeu de couleurs et de lumière, les architectes ont su créer une ambiance qui invite au calme et à la détente.

Le complexe du terminus comprend un vaste bureau de renseignements sur les voyages, un restaurant et un bar-salon. Pour le confort des voyageurs, les locaux sont climatisés et pressurisés afin d'empêcher la fumée d'échappement d'y pénétrer.

Le complexe est également doté d'un important service de messageries. Quatre rampes sont réservées à la manutention des colis et les gens qui auront des colis à expédier ou à recevoir, pourront profiter d'un vaste parc de stationnement gratuit.

Un autre avantage du nouveau terminus réside dans sa facilité d'accès. Situé près de la bouche principale du métro, un corridor souterrain y donne directement accès. De plus, il est à moins d'un mille des principaux hôtels et des principaux centres commerciaux de la métropole, y compris les célèbres Place Ville-Marie et Place Bonaventure.

Dès que le nouveau terminus ouvrira ses portes au public, mardi prochain, l'ancien terminus du boulevard Dorchester, dans le centre-ville, fermera les siennes.

COMPLIMENTS DE:

# METROPOLITAIN PROVINCIAL ET GRAY LINE



Notre service s'étend aux villes suivantes et à toutes les villes environnantes:

- BEAUHARNOIS
- BERTHIERVILLE
- CHATEAUGUAY
- HUNTINGDON
- JOLIETTE
- MONTREAL
- REPENTIGNY
- RIGAUD
- ST-ANNE-DE-BELLEVUE
- VAUDREUIL

Nos meilleurs vœux de succès à la Direction de Voyageur (1969) Inc. à l'occasion de l'ouverture du nouveau Terminus Central Berri et boulevard De Maisonneuve.

Nous sommes heureux d'annoncer que nos arrivées et départs se feront à ce nouveau terminus.

- ★ SERVICES TOURISTIQUES
- ★ VISITES HISTORIQUES DU GRAND MONTREAL ET DES PRINCIPAUX SITES DE LA PROVINCE.
- ★ EXCURSIONS EDUCATIVES ET VISUELLES POUR ETUDIANTS

### AUTOBUS A LOUER

pour voyages à courte ou longue distance

POUR RENSEIGNEMENTS:

Ecrire ou téléphoner au Bureau-Chef:

1010 ouest, rue STE-CATHERINE, suite 2, mezzanine

937-2871



## L'HOTEL ROYAL ROUSSILLON



Luxe, simplicité et atmosphère  
Situé à côté du Terminus Voyageur et à cent pas de la principale station du Métro Berri et Demontigny l'hôtel le plus près de l'Expo "Terre des Hommes"

1610 rue St-Hubert Montréal, Qué  
Tel: 849-3214

# Les Entreprises Transport Provincial Limitée ont des ramifications dans 3 provinces

L'ancienne Compagnie Transport Provincial, incorporée en 1928, est à l'origine du grand complexe actuel de transport interurbain, dont les ramifications s'étendent à trois provinces.

Au début l'entreprise s'occupait du transport urbain, suburbain et interurbain. Mais elle prit une orientation nouvelle en 1960 lorsque les intérêts Desmarais en firent l'acquisition et instituèrent une politique de rationalisation et de décentralisation des services.

L'entreprise adopta son nom actuel, Entreprises Transport Provincial Limitée, en 1964, à la suite de la naissance de filiales, dont Voyageur Provincial Inc., et du morcellement des services urbains et interurbains.

D'autres morcellements précéderont la vente, au

début de 1968, des trois filiales de transport suburbain de la région de Montréal.

Les filiales actuelles se sont greffées à tour de rôle au cours des années, y compris Colonial Coach Lines Ltd., dès 1928. L'année 1961 marqua l'acquisition d'Abitibi Provincial Inc., suivie de l'achat, en 1965, d'Autobus Lemelin Limitée et Québec Central Transportation Company.

En 1968, ces deux dernières entreprises étaient fusionnées avec une troisième, Saguenay Provincial Inc., pour former Voyageur Québec Inc.

Une cinquième filiale, née en 1960, mais activée en 1963, les Immeubles Transport Provincial Inc., administrait les terminus de l'entreprise.

En janvier dernier, Voya-

geur Québec Inc., Immeubles Transport Provincial Inc., Abitibi Provincial Inc., et Voyageur Provincial Inc., furent fusionnés pour former Voyageur (1969) Inc. D'ici peu, une nouvelle entreprise viendra se greffer à ce complexe. Il s'agit des Autobus Carrier & Frères, de Shawinigan, dont les Entreprises Transport Provincial viennent de se porter acquéreurs.

C'est M. Louis-R. Desmarais qui est le président des Entreprises Transport Provincial. Les directeurs des filiales sont MM. Robert Titley et Charles H. Belford, respectivement pour Voyageur (1969) Inc. et Colonial Coach Lines.

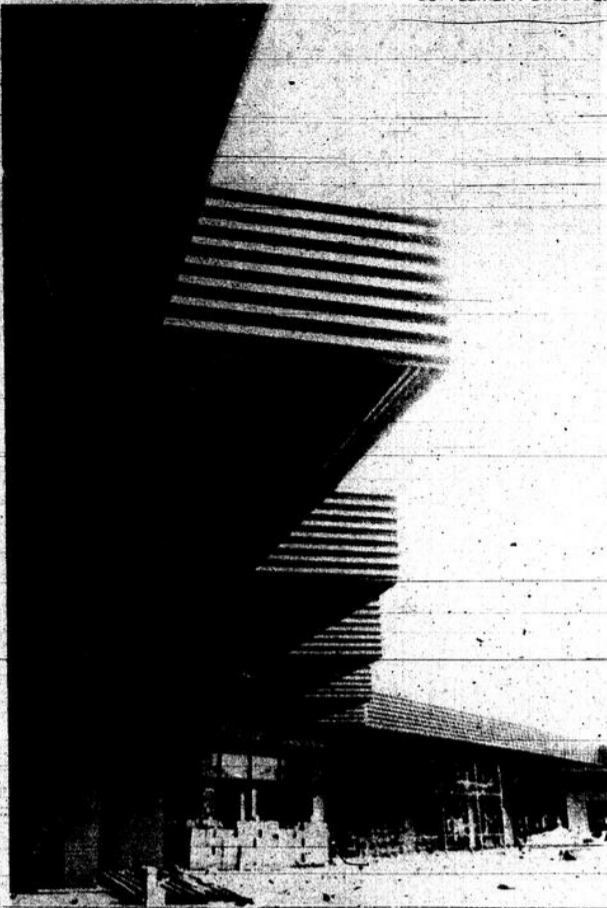


## Voyageur



SUPPLEMENT DIMANCHE-MATIN

-M. Belford est également vice-président administratif des Entreprises Transport Provincial. Les autres dirigeants sont MM. Edward S. Robinson, vice-président à la recherche, Yves Dagenais, contrôleur, Hubert Pitre, directeur des relations industrielles et André Gervais, trésorier.



## Le plus moderne au Canada

Le nouveau terminus d'autobus "Voyageur" des Entreprises Transport Provincial Limitée, à l'intersection de la rue Berri et du boulevard de Maisonneuve, dans l'est de la métropole, sera ouvert au public le 23 juin prochain. La veille, lundi le 22, ce sera la cérémonie officielle à laquelle assisteront trois premiers ministres provinciaux, MM. Robert Bourassa, du Québec, John Robarts, de l'Ontario et Louis Robichaud, du Nouveau-Brunswick. Le maire de Montréal, M. Jean Drapeau, ainsi que de nombreuses autres personnalités, seront de la fête. Dimanche le 21, l'ouverture sera faite pour les employés des Entreprises Transport Provincial Limitée, dont le président est M. Louis-R. Desmarais.

## Tout a été mis en oeuvre pour assurer le confort


Les milliers de voyageurs qui, chaque année, empruntent les autobus "Voyageur" des Entreprises Transport Provincial Limitée, ou les services d'autres autobus utilisant le nouveau terminus, seront enchantés des nombreuses mesures adoptées dans le nouveau terminus "Voyageur" du boulevard de Maisonneuve, en vue d'assurer leur confort.

Disons tout d'abord qu'ils y trouveront 22 rampes d'arrivée et de départ. Les voyageurs pourront, en tout temps, descendre ou monter dans les véhicules à l'abri des intempéries et des caprices de Dame Nature.

Les rampes d'arrivée, par surcroît, sont à proximité de la consigne afin de faciliter la récupération des bagages. Plus d'une centaine de bancs sont à la disposition des voyageurs dans les deux ailes du nouveau terminus en forme de L, afin de rendre plus agréables les attentes prolongées.

Le nouveau terminus compte 17 appareils téléphoniques à l'usage des clients, une consigne et des cases individuelles pour l'entreposage des bagages.

Bref, on n'a rien négligé ni épargné, au nouveau terminus "Voyageur" pour plaire le plus possible au public voyageur.



1700, RUE BERRI, SUITE 29 — TEL.: 844 8242

## seyabec inc.

conceptions graphiques et imprimerie

Nous sommes fiers d'être les fournisseurs de peinture d'automobile à


## VOYAGEUR (1969) INC.

et tenons à féliciter la Direction de cette Entreprise à l'occasion de l'inauguration officielle de son nouveau Terminus Voyageur rue Berri & DeMaisonneuve

### SOCIETE CHIMIQUE LAURENTIDE INC.

C.P. 367 Shawinigan Sud, Québec.

*Bienvenue au restaurant*




Voici une photo partielle du BAR-SALON où l'ambiance vous invite à la détente. Vos amis se feront un plaisir de vous attendre à votre descente du Terminus Voyageur.

**LICENCE COMPLETE**

Le plus populaire restaurant à côté du TERMINUS VOYAGEUR

# Beaulac



- CHATEAUBRIAND
- LA BROCHETTE DE FILET DE BOEUF
- LE RAGOUT DE PATTE
- LE BOEUF BOURGUIGNON
- LA PATISSERIE FRANCAISE

M. Beaulac et son personnel courtois sont heureux de vous accueillir et vous invitent à déguster les plus succulents mets de votre choix

**801 boul. De Maisonneuve Est (angle St-Hubert)**

# Genèse et description du nouveau symbole de Transport Provincial

Quand Entreprises Transport Provincial Limitée a célébré, l'an dernier, le 40<sup>e</sup> anniversaire de l'ancienne Compagnie Transport Provincial, précurseur du grand complexe actuel de transport interurbain, dont les ramifications s'étendent à trois provinces, un problème se posait à la direction de l'entreprise: celui d'identifier uniformément les autobus de ses filiales, soit Colonial Coach Lines Ltd., Voyageur Provincial Inc., Abitibi Provincial Inc. et Voyageur Québec Inc. Chacune avait ses couleurs propres et son emblème distinctif.

Le cas fut soumis à la maison Girard, Bruce et Associés Limitée, conseillers montréalais en esthétique industrielle, qui commencèrent par étudier tout le matériel graphique des quatre filiales. Ils en conclu-

rent que les autobus de Transport Provincial se distinguaient très bien de la concurrence mais n'offraient pas de trait visuel distinctif permettant l'identification des autobus et la corrélation entre le véhicule et les terminus, les arrêts, la papeterie et les imprimés.

Girard, Bruce et Associés tentèrent de tirer un symbole du mot "Voyageur". Mais une étude plus poussée leur fit découvrir que tout nouveau symbole devait nécessairement provenir de l'autobus même, l'élément primordial de l'entreprise.

Un voyage en autobus révélait que la route est effectivement son habitat naturel, le terminus représentant plutôt, pour l'autobus, ce qu'est le quai à l'océanique. De ce concept naquit l'idée de représenter la grande route en utilisant deux bandes parallèles,

réunissant les deux couleurs dominantes de la nature, le bleu du ciel et le vert des prés et des bois. Les deux bandes furent entrecoupées d'une ligne blanche représentant le centre de la chaussée.

Un tel symbole donnait une identification agréable et dynamique au véhicule dont il adopte la forme et la fluidité. Les couleurs bleu et vert évoquent, de plus, des circonstances idéales pour un voyage de vacances ou de fin de semaine à bord d'un autobus: la fraîcheur, le calme et la détente. En fin, un double bris oblique illustre l'idée de mouvement.

Le schéma de couleurs fut finalement coiffé du mot "Voyageur", écrit en caractères modernes, afin de compléter l'association visuelle et en faire un tout indissoluble et mémorable.

"Nous nous identifions de plus en plus au nom "Voyageur", déclare M. Desmarais. Toutes ces améliorations sont faites dans le but de mieux servir le public voyageur. Celui-ci pourra dorénavant emprunter un véhicule identifié uniquement, qu'il le fasse à Toronto ou à Ottawa, à peu près partout au Québec et même au Nouveau-Brunswick" précise M. Desmarais.

Entreprises Transport Provincial Limitée groupe les entreprises de transport interurbain suivantes:

— Colonial Coach Lines Ltd. qui rayonne d'Ottawa vers Montréal, Toronto et le nord ontarien;

— Voyageur Provincial Inc., qui dessert l'ouest du Québec, y compris les Cantons de l'Est, jusqu'à Québec;

— Abitibi Provincial Inc., qui relie Montréal au nord-ouest québécois;

— Voyageur Québec Inc., qui, de Québec, dessert Sherbrooke et les régions du Saguenay, Lac-St-Jean, de la Beauce, du Bas Saint-Laurent et de la Gaspésie, jusqu'à Campbellton et Edmundston, au Nouveau-Brunswick.

Avec l'acquisition de Carrier & Frère, les Entreprises Transport Provincial relieront la Mauricie aux grands centres.



## Le nouveau terminus Voyageur à l'ère électronique

Nous vivons à l'ère de l'électronique. Le nouveau terminus d'autobus "Voyageur", à l'intersection de la rue Berri et du boulevard de Maisonneuve, utilise les dernières découvertes de cette technique des temps modernes.

Le terminus des Entreprises Transport Provincial Limitée est doté d'un réseau de télévision en circuit fermé pour assurer le bon fonctionnement de toutes les opérations.

Une salle de contrôle a en effet été aménagée au centre de l'immeuble d'où les surveillants ont une vue parfaite et complète sur l'extérieur et sur l'intérieur, grâce à un réseau de caméras de télévision, disposées en des endroits stratégiques.

Un réseau de communications internes relie également les surveillants aux chauffeurs arrivant au terminus, ainsi qu'aux préposés à la vente des billets et au bureau de renseignements.

Des télétypes permettent enfin aux surveillants de communiquer avec huit centres importants d'opérations des Entreprises Transport Provincial Limitée, disséminés à travers le territoire couvert par l'entreprise, et s'étendant aux trois provinces de l'Ontario, du Québec et du Nouveau-Brunswick.



SUPPLEMENT DIMANCHE-MATIN

### Projet d'une aire de service

La construction d'un nouveau terminus d'autobus vraiment digne de la métropole du Canada et la rénovation de l'immeuble qui abritera désormais les bureaux administratifs des Entreprises Transport Provincial Limitée ne sont pas les seuls projets envisagés par l'entreprise pour donner une nouvelle dimension au transport par autobus.

L'étape prochaine consiste en l'aménagement, à l'extrémité nord-ouest du terrain de la rue Berri, d'une aire de service pour l'entretien des véhicules.

On effectuera là les tâches de nettoyage intérieur des autobus, de lavage extérieur. Ces travaux terminés, on y fera le plein de carburant.

Les véhicules seront alors en mesure de reprendre, immédiatement la route. Cette nouvelle facilité permettra d'offrir un plus grand nombre de voyages "directs", alors que le voyageur, parti de Toronto ou Ottawa, par exemple, pour se rendre quelque part dans les Maritimes, n'aura pas à changer de véhicule.

Voyageur



Designers  
Girard, Bruce et Associés Ltée  
1808 ouest, rue Sherbrooke  
Montréal 109, Québec  
Téléphone 514 937-4624

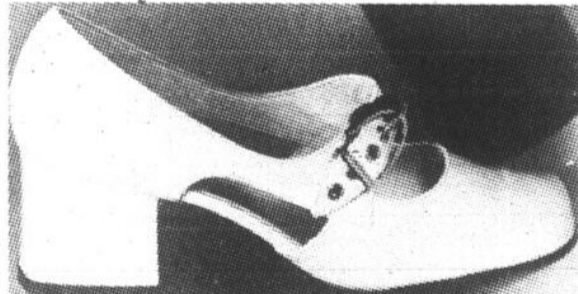
Élégance Professionnelle

CHEZ

A.O. Terriault INC

IMPORTATION FRANÇAISE

TEL QU'ILLUSTRE



SOULIER DE TOUTE PREMIERE QUALITE \$19.98

SOULIERS PROFESSIONNELS

Plus de 30 modèles différents en magasin — de fabrication importée et locale

PRIX-A PARTIR DE \$9.98 à \$19.98

GRAND-SPECIAL

POUR SOULIERS ET BOURSES DE COULEUR

A.O. Terriault INC

A.O. TERRIAULT, prés.

807 est, rue SAINTE-CATHERINE  
(angle St Hubert, sortie métro Berri)  
845-6232

3979, rue WELLINGTON, Verdun  
(entre Jackson et de l'Église)  
766-9319

Les uniformes des chauffeurs du VOYAGEUR

sont confectionnés par:



Di Tommaso Teoli LTD.

chambre 208 209, est, STE-CATHERINE  
Edifice Labelle Mtl. P. Qué.

845-0774

Bienvenue aux usagers des autobus Voyageur

SARRAZIN & CHOQUETTE

LA PHARMACIE LA PLUS PRES DU TERMINUS VOYAGEUR



- CORSETS ORTHOPEDIQUES • BANDES MEDICALES;
- BAS ELASTIQUES • CHAISES ROULANTES
- COLLETS CERVICAUX

921 est, STE-CATHERINE

842-9622



24 Juin  
Fête des  
**CANADIENS  
FRANCAIS**

Supplément  
**Dimanche-Matin**

## Le programme des fêtes invite à la participation



Voici le programme des fêtes nationales de la Saint-Jean, pour cette année:

**Mardi 16 juin, 15h.:**

Réception par le maire Jean Drapeau, pour marquer l'ouverture des fêtes. Cette réception se déroule à l'hôtel de ville.

**Mercredi 17 juin, à 19h:**

Banquet national, à l'aréna Maurice-Richard.

**Vendredi 19 juin, à 21h.30:**

Bal blanc, au Chalet de la montagne.

**Dimanche 21 juin, à 11h:**

Messe de la Saint-Jean, en l'église Notre-Dame, dans le Vieux Montréal.

**Dimanche 21 juin, à 21h.30:**

Soirée de l'amitié québécoise, en l'hôtel Windsor.

**Mardi 23 juin, de 9h à 19h:**

Clinique de donneurs de sang. Aux Artisans du meuble québécois, 88 est, rue St-Paul. Au deuxième étage, près de la Place Jacques-Cartier, dans le Vieux Montréal.

**Mercredi 24 juin, à 15h:**

Défilé de la Saint-Jean. Départ du parc Laurier, par la rue St-Denis jusqu'au Carré Viger.

**Mercredi 24 juin et jeudi 25 juin:**

Fête populaire dans le Vieux Montréal.

**Vendredi 26 juin, à 21h:**

Feux de la Saint-Jean, au parc Jeanne-Mance.

**Samedi 27 juin, à 21h:**

Gala des artistes, à la Place des Arts.



Marché Bonsecours

## C'est dans le Vieux Montréal qu'on va "faire la fête".

C'est dans le Vieux Montréal que la population montréalaise sera invitée cette année à "faire la fête", à l'occasion de la Saint-Jean. Que seront exactement les fêtes nationales du Canada français en 1970?

Depuis plusieurs mois déjà, un véritable suspense a existé dans tous les milieux et notamment au sein de la population. On voulait savoir ce que seront, dans le concret, les fêtes renouvelées. La réponse la plus simpliste peut-être mais aussi la plus réaliste, c'est le président des Fêtes, M. Roger Baulu qui la donne: "Les fêtes de la Saint-Jean 1970 seront ce que la population voudra bien qu'elles soient, du moins en ce qui concerne le défilé et la Fête populaire, car si les responsables de ces manifestations ont réuni un certain nombre d'éléments de base, ou de départ, ils considèrent que c'est aux participants eux-mêmes à faire la "fête".

C'est ainsi qu'on invite, par exemple, les Montréalais qui ont des instruments de musique à les apporter, comme ils le font à l'occasion de réunions de familles et de clubs sociaux ou de petits bals du samedi soir, et de venir mettre leurs talents musicaux au service des divers animateurs à différents endroits déterminés dans le Vieux Montréal.

Il est bien évident que cette année, ce n'est qu'un lancement, une première expérience que les responsables veulent pour les Montréalais. On sera alors en mesure de découvrir les possibilités.

Si les projets des fêtes ont suscité l'enthousiasme dans tous les milieux, les responsables admettent toutefois, et franchement, qu'ils n'ont pas obtenu la participation financière à laquelle ils s'attendaient. Il faut bien le dire, le milieu financier boude cette année les fêtes de la Saint-Jean.

Il faut espérer que les résultats qui seront obtenus cette année impressionneront les hommes d'affaires qui changeront leur attitude dans les années à venir.

### Changements apportés

Un nouvel esprit a présidé aux changements apportés aux fêtes, à la suite des événements des dernières années. La population montréalaise ne veut plus se contenter d'assister passivement à un défilé et autres manifestations. Elle veut "faire elle-même la fête". C'est pourquoi, tout en maintenant diverses manifestations traditionnelles, tels que le banquet national, le bal de la Saint-Jean, la soirée de l'amitié, les feux de la Saint-Jean, on a inscrit au programme une fête vraiment populaire, échelonnée sur deux jours, et inaugurée le 24 juin par un grand défilé de participation comportant les éléments de cette fête. On se fait déjà une image du square Viger et des diverses places et rues du Vieux Montréal fourmillant d'activités les plus typiques et les plus variées.

L'idée de mettre un quartier en vedette, cette année, est certainement merveilleuse. Elle permettra aux Montréalais de "découvrir" annuellement un coin de leur ville et développera, d'autre part, la fierté des résidents de ce coin qui inviteront tous leurs concitoyens à venir les visiter. Ainsi, cette année, le Vieux Montréal sera mis en vedette de mille et une façons.

Une telle fête annuelle donnera une nouvelle dimension à chaque quartier qu'elle mettra en valeur. Ce sera une véritable prise de possession de leur ville par les Montréalais.

Cette fête annuelle du peuple aura, sans contredit, une incidence éducative, culturelle, artisanale et même économique. Comme à Paris, le 14 juillet, à Montréal, le 24 juin, on y défilera, on s'y amusera, on y dansera dans les rues.

En dehors de tous les carnivals et festivals qui ont lieu chaque année au Québec, il y a certainement place pour inventer de nouvelles fêtes populaires. Les fêtes de la Saint-Jean, à Montréal, peuvent devenir une attraction internationale, un moyen de promotion touristique pour tout le Québec. On viendra aux fêtes, de partout. Les Ontariens, les Américains, et combien d'autres, inscriront Montréal sur leur itinéraire de vacances. Pour les Montréalais, ce sera un départ de vacances. L'attention de tout le Québec sera populationisée sur Montréal.

Beaucoup d'événements peuvent venir se greffer à ces fêtes dont l'envergure augmentera d'une année à l'autre, en maintenant et stimulant la créativité.

# Réservez maintenant.

**Si vous ne voulez pas aller à pied!**

L'été commence. Et la marche à pied sous le soleil... c'est pas des vacances. Vous voudrez goûter votre pays, cet été. La côte du Pacifique, les Rocheuses, les chutes Niagara, la Gaspésie, les provinces Maritimes, tout ça, c'est loin... et c'est tout près, avec les trains du CN. Mais pensez-y maintenant. Sinon, les autres — ceux qui auront réservé à temps — voyageront dans les confortables chambrettes, dans les fauteuils moelleux, dans les voitures-lits. Ça ne coûte pas cher de voyager tous ensemble, avec les tarifs "famille" et les tarifs "jeunesse". Les réservations vont bon train au CN. Ne risquez pas d'aller à pied!

Billet simple, les jours de tarif blanc, de Montréal à	Voiture-coach	Chambrette (repas inclus)
<b>GASPÉ</b>	\$16.50	\$14.00
<b>HALIFAX</b>	19.50	15.00
<b>WINNIPEG</b>	31.00	26.00
<b>VANCOUVER</b>	55.00	57.00

Pour plus de renseignements, ainsi que pour toutes réservations, consultez votre agent de voyages ou un bureau des Ventes Voyageurs du



A Montréal, le 24 juin, comme à Paris, le 14 juillet, on dansera dans les rues du Vieux Montréal.

## Défilé et fête populaire: le clou des célébrations

Sous le thème "Faites la fête", les responsables du défilé et de la fête populaire invitent toute la population montréalaise, à l'intérieur d'un cadre souple et dynamique, à célébrer dans la joie sa fête nationale.

Le défilé se mettra en branle mercredi le 24 juin, à 15 h., au parc Laurier, pour emprunter la rue Laurier, puis descendre la rue St-Denis jusqu'au Carré Viger, dans le Vieux Montréal.

Le défilé comportera, notamment, la banderole d'ouverture "Faites la fête", puis des corps de musique, 25 porteurs de drapeaux de Terre des Hommes, 25 porteurs de drapeaux des Jeux Olympiques, 200 drapeaux du Québec, 50 autos fabriquées par les enfants de Montréal — une façon de mettre en valeur la créativité des enfants — 10 automobiles Manic.

(Le Québec est en voie de se tailler une place dans la création de l'automobile. Manic est le premier modèle québécois d'une voiture qui tente de donner au Québec une personnalité dans ce domaine).

Les motards seront également du défilé et de la fête populaire. Une centaine d'entre eux feront partie du défilé. La moto est devenue un symbole de rassemblement d'une partie considérable de la jeunesse...

Une participation intéressante: celle des pompiers bricoleurs. Depuis de nombreuses années, les pompiers recueillent des jouets brisés qu'ils réparent et offrent aux enfants déshérités. Cette participation au défilé mettra en valeur non seulement une aide bénévole très sympathique, mais aussi un service public — les pompiers — dont la qualité est reconnue.

Il y aura également des éléments humoristiques dans ce défilé. L'humour a sa

place, dans le défilé de la Saint-Jean. Afin de rappeler des souvenirs aux plus âgés et faire prendre conscience du "temps passé" aux plus jeunes, un guénillou, un boulanger et un laitier défilent tous trois avec cheval et voiture, comme autrefois.

Venons-en aux chars allégoriques. Il y en aura un qui illustrera la vie montréalaise. C'est une création de Girerd, le caricaturiste bien connu. Il y aura également un char de la jeunesse. Des jeunes diront comment ils voient la société actuelle et comment elle doit s'améliorer...

Le char de l'île aux Coudres. Il a été construit à l'île-aux-Coudres même par des gens de l'île et mettra en valeur la pêche au marsoin. Il comportera également un canot comme savent si bien le faire les constructeurs de l'île.

Il y aura beaucoup d'autres éléments dans ce défilé. Il y aura, par exemple, la communauté du square St-Louis. De jeunes poètes se sont en effet groupés et participeront à la fête, à leur façon. Il y aura aussi des gymnastes de la Palestre nationale et du Centre Immaculée-Conception. Ils apporteront une imposante participation. Le théâtre sera de la partie. Le grand cirque ordinaire du Théâtre Populaire du Québec sera présent. Cette jeune compa-

gnie théâtrale qui a sillonné le Québec, présentera un spectacle le long du défilé et au Carré Viger.

Entin, il y aura les Belles d'autrefois. Une série d'automobiles anciennes qui rappelleront à plusieurs d'agréables souvenirs. Tous ces éléments du défilé, et d'autres qui s'ajouteront jusqu'à mercredi le 24 juin, s'installeront en permanence dans le Vieux Montréal durant la fête populaire.

Cette fête populaire aura lieu le soir des 24 et 25 juin. Dans le Vieux Montréal. De nombreux artistes de chez nous y prendront part. Mentionnons René Caron, Ovila Légaré, Louise et Raoul Roy, les Goélands, Gaby Laplante, la Bande à Bonneau, la troupe Marie-Calumet, Georges D'Or, Pauline Julien, Raymond Lévesque, Ginette René, l'Infonie, Denis André, Philippe Gagnon, un violoniste, Raoul Duguay, Jean Richard et ses marionnettes.

Plusieurs lieux de ralliement sont prévus: Carré Viger, Place Vauquelin, Place Jacques-Cartier, Champ-de-Mars, Place royale, rue LaFontaine, rue Marché Bonsecours, rue de la Friponne, Place Chénier et rue de Brésolas.

La fête populaire débutera à 17 h. pour se poursuivre tard dans la nuit du 24 et reprendra dans la soirée du 25.

### Moins d'argent, donc moins de chars: c'est peut-être tant mieux, dit-on!

M. Fleurimond Constantineau est le réalisateur des chars allégoriques qui, traditionnellement, soulignent le thème des défilés de la Saint-Jean, à Montréal. Il fait ce boulot depuis 35 ans. Une seule année, il s'est, si l'on peut dire, croisé les bras: c'est pendant la guerre. Cette année-là, pour des raisons faciles à concevoir, il n'y avait pas eu de défilé de la St-Jean, donc pas de chars allégoriques. Mais à part cet arrêt momentané, il a toujours été à l'oeuvre.

M. Constantineau réalisait chaque année entre 20 et 30 chars, en moyenne. Cette année, il n'a complété le montage de seulement cinq chars allégoriques. C'est dire que le défilé de la Saint-Jean, cette année, n'aura pas l'envergure des années passées, du moins en ce qui touche la présence des chars dans le traditionnel défilé. A cela, il y a des raisons. La principale, c'est l'absence du "nerf" de la concrétisation de toute chose: l'argent. Il n'y a pas d'argent, ou si peu.

C'est d'ailleurs ce qui a fait dire au président des fêtes de la Saint-Jean? Lors d'une conférence de presse récente, que les milieux financiers qui contribuaient habituellement à la caisse des fêtes "se sont montrés cette année moins enthousiastes que de coutume". M. Roger Baulu a expliqué qu'en "conséquence, le budget du comité des fêtes est plus que limité: c'est un mini-budget!" Il y aura moins de chars allégoriques, et certains milieux de la jeunesse s'en montrent très satisfaits, mais il y aura davantage de participation populaire, et ces mêmes milieux, manifestent beaucoup de satisfaction à cet égard.

M. Constantineau, pour sa part, explique que les organisateurs du défilé ont mis un certain temps à se mettre à l'oeuvre. Il y a donc eu retard, et M. Constantineau y voit là une autre raison du petit nombre de chars allégoriques. Il n'en reste pas moins convaincu, en son for intérieur, que les chars ne sont quand-même pas l'essentiel du défilé mais bien l'illustration d'un thème. Un peu comme le sont à un journal, la photo, la caricature.



C'est précisément ce que veulent être cette année, les cinq chars allégoriques qui souligneront le thème de cette année: "Faites la fête!" et les chars seront une caricature.

Caricature bienveillante, mais quand-même humoristique. On lira, dans une autre colonne, une description sommaire de ces illustrations sur roues.

M. Constantineau nous a fait savoir que le comité des fêtes de la Saint-Jean a naturellement reçu des

souscriptions de certaines entreprises mais qu'aucun char ne portera de mention d'un donateur, tous les chars seront commandités par le comité des fêtes.

Il n'y aura pas non plus le char traditionnel de saint Jean Baptiste. On se souvient, bien sûr, du sort qui fut réservé au char du précurseur du Christ, au défilé de la Saint-Jean, l'an passé. On affirme que ce n'est pas à cause des événements qui se sont produits l'an passé que cette année, on a décidé de ne pas construire de char de saint Jean Baptiste. On considère, simplement, que les choses ont évolué et que pareil monument roulant n'a plus sa place, dans un défilé. On veut surtout mettre l'accent sur la société d'aujourd'hui. Ce sont les différentes couches de la société actuelle qui ont inspiré les thèmes de chaque char.

**CINZANO**

APERITIF

**sur glace**

Cinzano rouge, doux — importé d'Italie  
Cinzano blanc, sec — importé de France

POUR AUSSI PEU que \$18 par jour  
**VACANCES**  
inoubliables

sous un SOLEIL RADIEUX

ATMOSPHERE  
ANTILLAISE  
FRANÇAISE



Une table... des vins!!!

GOLF DE 9 TROUS

Pédalos, sail fish, ski aquatique, etc.

Un hôtel de classe sur une magnifique plage privée de sable fin de 2,000 pieds

**Hôtel "Les Alizés"**

Ouvert toute l'année - 128 chambres climatisées

**GUADELOUPE**  
ANTILLES FRANÇAISES

Envoies tous les jours par  
**AIR CANADA**

Pour réservations

Tél.: Montréal (514) 288-5191

ou votre agent de voyages

Tarif U.S. par personne, par jour, occupation double  
du 16 avril au 15 décembre. Petit déjeuner et dîner compris.

Sur ces deux pages, nos maisons d'affaires, nos institutions ainsi que nos conseillers municipaux s'unissent pour offrir leurs vœux de prospérité à la population à l'occasion de la fête nationale des Canadiens français



La ville de Québec au dix-huitième siècle:

LES TOURS DE LA CATHEDRALE ET LE SEMINAIRE

Hommages à tous les bons Canadiens de langue française.



3585 est, Rue RACHEL, Montréal 401, Québec 527-2361

1667.- La population de la Nouvelle-France atteint 3,918. Première bibliothèque ouverte à Québec. Le séminaire de Québec fondé par Mgr Laval.

Les professeurs de Montréal offrent leurs vœux à la population de Montréal à l'occasion de la fête nationale.

**L'ALLIANCE DES PROFESSEURS DE MONTREAL**

MATHIAS RIOUX, président

1720.- Population de la Nouvelle France: 24,434  
1738.- Fondation de la communauté des Soeurs Grises à Montréal.  
1739.- Population de la Nouvelle-France: 42,701.

**General Machine Works Ltd.**  
et  
**Guilmont Printing Industries Ltd.**  
60 ans de service dans la fabrication et l'installation de l'équipement d'imprimerie et réparations de tous genres.  
911, JEANNE-MANCE 861-2491

**DAIGLE LUMBER LTEE**  
10 CHARLEVOIX, MONTREAL  
937-2353

1639.-Fondation du couvent des Ursulines à Québec. Fondation de l'Hôtel-Dieu à Québec par la Duchesse d'Aiguillon.

**PLAMONDON TRANSPORT Inc.**

Service de transport régulier entre Montréal et Sorel  
1131, Ch. St-Ours, Sorel — 743-7971  
Transport Plamondon, 5695, Chamard — 271-4791  
Rapid Transport, Terminal Ltd — 321-3780  
Ligne directe Sorel: 861-8559

1542-1667.-De nombreux et fréquents combats entre les Français et les Iroquois.

**MESSIER**  
1490 est rue MONT-ROYAL  
CENTRE D'ACHATS LAVAL  
CENTRE D'ACHATS LANGELIER

1659.- Mgr Laval, premier évêque de Québec, arrive à Québec.

1660.- Dollard des Ormeaux sauve Québec

**HOULE Express Ltée**  
ST-REMI

ST-MICHEL — ST-ISIDORE  
ST-CONSTANT  
DELSON — LAPRAIRIE  
CANDIAC — LACHAPPELLE  
— ST-CONSTANT

ST-REMI  
632-3630 — 454-2412

**AUTOBUS LAURENTIDES**

LOCATION D'AUTOBUS de tous genres  
Service quotidien entre Montréal, St-Michel-des-Saints, St-Jean-de-Matha, Ste-Emilie, St-Felix-de-Valois, St-Calixte, St-Lin, Ste-Anne-des-Plaines.  
10229, Armand-Lavergne  
321-7811

1670.- Fondation de la compagnie de la Baie d'Hudson.  
1672.- Le comte Frontenac nommé gouverneur. La population est de 6,705.



Achetons et vendons  
**BARILS NEUFS ET USAGES**

Barils à vin et viandes — Barils décoratifs  
— Toutes grandeurs —  
8416, Boyer 387-6244

1759.- Bataille des Plaines d'Abraham — Défaite de Montcalm par Wolfe qui mourut sur le champ de bataille. Le 14 septembre, mort de Montcalm.  
1760.- Capitulation de Montréal, le 8 septembre. Population de la Nouvelle-France, 70,000

**ROUSSILLE TRANSPORT**



725-2421

DEMEMAGEMENT  
EMBALLAGE  
ENTREPOSAGE  
AGENT  
UNITED VAN LINES  
CANADA & USA



8450 8e av. ST-MICHEL

Materiaux de plomberie et chauffage en gros Wholesale plumbing and heating supplies  
**MOTT CO. LTEE**  
5581 Christophe - Colomb  
Montréal 176, R. 271-2583

1640.-Le lac Erié découvert par les Pères Jésuites Chaumohot et Brébeuf.  
1642.-Ville-Marie (Montréal) fondée par Maisonneuve. Fort Richelieu (maintenant Sorel) fondé par Montmagny.

**BENOIT BENOIT**

ENLEVEMENT DES REBUTS

Service complet 24 hrs par jour pour tous genres d'établissements — Unités contrôlées par radio — Estimation gratuite — sans obligation — Capacité du terme de 1 à 6 verges cu. pour tous genres de rebuts.

3885, Côte VERTU 747-7501

1644.- L'Hôtel-Dieu de Montréal, fondée par Jeanne-Mance.

1646.- Le père Jogues martyrisé par les Iroquois.  
1649.- Ruine des missions huronnes — Mort des pères Lallemant, Brébeuf et Daniel.

**MONETTE & FILS LTEE**

Voyages économiques à travers le Canada et E. U.

• AIR CONDITIONNÉ  
• SIÈGES INCLINABLES et PIVOTANTS  
• TABLES A CARTES  
• CABINET DE TOILETTE  
• RADIO et MICROPHONE

632-2020

150 PRINCIPALE DELSON

1663.-L'île de Montréal devient la propriété des Sulpiciens.

1665.- Le régiment de Carignan arrive en Nouvelle-France.

**Les Caisses Populaires Desjardins**

AFFILIEES A

**L'Union régionale de Montréal**

8175, boul. ST-LAURENT

1689.- Le 5 août: Massacre à Lachine.  
1698.- Mort de Frontenac. La population du Canada est de 13,355.



**J. H. CORBEIL LTEE**

SEUL MANUFACTURIER D'AUTOBUS SCOLAIRES AU QUEBEC

ST-LIN (Ville des Laurentides) 223-2004  
MONTREAL 866-3029

A l'intérieur de nos autobus scolaires, nos enfants bénéficient du maximum de sécurité. Mais nous demandons instamment à tous les automobilistes de respecter la loi, qui défend de dépasser un autobus scolaire à l'arrêt. De votre effort comme du nôtre dépend, qui sait, de la vie d'un enfant.

1784.- La population du Canada se chiffre à 113,012



DRAPERIES FAITES SUR MESURE GRATUITEMENT  
**\$1.98 LA VERGE ET PLUS**  
MINIMUM:54 pouces, de longueur

MONTREAL — QUEBEC — TROIS-RIVIERES —  
SHERBROOKE — CHICOUTIMI — OTTAWA —  
TORONTO — WINDSOR — OSHAWA



UN SALUT A TOUS,  
LE 24 JUIN

**PROGRESSION...**  
 1620. — Population de Québec, 60 personnes  
 1667. — Population de la Nouvelle-France: 3,918  
 1672: 6,705  
 1720: 24,434  
 1760: 70,000  
 1698: 13,355  
 1739: 42,701

**UN TABLEAU CHRONOLOGIQUE DE QUELQUES-UNS DES PRINCIPAUX  
EVENEMENTS DE NOTRE HISTOIRE**

LE MONUMENT DE  
MAISONNEUVE



**FERNAND ALIE**  
 Educateur  
 Conseiller municipal  
 District de St-Louis, siège no 1  
 4364, St-Denis 842-1791



**Me JEAN-PAUL BONIN**  
 Notaire  
 Conseiller municipal  
 District St-Jacques siège no 3  
 235 est, boul. Dorchester 861-9491



**ERNEST CHENIER**  
 Gérant Caisse pop. St-Jacques  
 Conseiller municipal  
 District St-Jacques, siège no 2  
 1255, Berri 849-3581

1497 — Juin 24. Cabot découvre la côte est de l'Amérique du Nord.  
 1498 — Sébastien Cabot découvre le détroit d'Hudson.  
 1500 — Gaspard Cortereal entre dans le golfe St-Laurent.

1524 — Verrazzano explore la côte atlantique de la Nouvelle-Ecosse.  
 1534 — Juin 21, débarquement de Jacques Cartier à la Baie des Esquimaux. Premier débarquement sur le sol canadien.

1535 — Juillet. Deuxième visite de Cartier. Le 14 septembre, Cartier débarque à Stadacona (Québec) Le 2 octobre, Cartier visite Hochelaga (Montreal) Il passe l'hiver près de Québec.



**LUCIEN H. GAGNE**  
 Propr. Quincaillerie Gagné  
 Conseiller municipal  
 District Snowdon, siège no 2  
 5200 Gatineau 731-6833



**Me JEAN GUILLET**  
 Notaire  
 Conseiller municipal  
 District Rosemont, siège no 3  
 2933 Masson 729-4329



**LEON LORTIE**  
 Professeur  
 Conseiller municipal  
 District Côte-des-Neiges siège no 3  
 5585 av. Gatineau 738-4893

1540 — Troisième visite de Cartier. 1542-3 Le sieur de Roberval et son expédition passent l'hiver au cap Rouge, près de Québec.  
 1557 — 1er septembre; mort de Jacques Cartier

1603 — Champlain s'embarque pour le Canada sous le commandement de Pontgrivé, et arrive à Québec le 22 juin.

1604 — De Monis et Champlain sur la côte de la Nouvelle-Ecosse.  
 1605 — Fondation de Port-Royal par le baron de Poutrincourt.



**J.-PAUL MARCHAND**  
 Directeur de funérailles  
 Conseiller municipal  
 District Papineau, siège no 2  
 4228, Papineau 521-1685



**PAUL-EMILE ROBERT**  
 Assureur-vie agréé  
 Conseiller municipal  
 District Villieray, siège no 1  
 9825 boul. St-Laurent 384-9450

**PIERRE L'HEUREUX & CIE LTEE**  
 Pierre L'Heureux, prés.  
 ENTREPRENEUR  
 EN PLOMBERIE ET CHAUFFAGE  
 8435 rue Boyer 387-6451

1608 — Seconde visite de Champlain. Le 3 juin fondation de Québec; le premier établissement permanent de la Nouvelle-France.  
 1608 — Champlain défait les Iroquois et découvre le lac qui portera son nom.

1610 — Henry Hudson passe l'hiver à la Baie James, après avoir pendant trois mois exploré la Baie d'Hudson. Poutrincourt en Acadie.

1611 — Les Jésuites arrivent à Port-Royal en Acadie.  
 1613 — Champlain remonte la rivière Outaouais  
 1615 — Les lacs Huron, Ontario et Nipissing sont explorés par Champlain. Début des missions des Peres Récollets.

**FIAT SALES & SERVICE CENTER**  
 OPERE PAR  
 BRITISH & AMERICAN CARS LTD  
 Fiat sales sont les plus anciens vendeurs de voitures Fiat au Canada.  
 • VENTE • SERVICE • PIECES  
 9150, ST-LAURENT 381-4414

**Belanger Ouellette & Associes**  
 CONSEILLERS EN ADMINISTRATION  
 ET INGENIEURS INDUSTRIELS  
 1224 STE-CATHERINE, ouest — suite 701  
 Montréal Qué. Tél. 866-9567

VENDEUR AUTORISE POUR  
**CHRYSLER DODGE DART**  
 DODGE CAMIONS  
 VENTES — PIECES SERVICE  
**LASALLE AUTOMOBILE INC**  
 7635 LA SALLE  
 VILLE LASALLE  
 366-7818

1617 — Invasion du Canada par les Iroquois. Louis Hébert, le premier colon, arrive à Québec. Premier mariage en Nouvelle-France.

1620 — Population de Québec: 60 personnes.  
 1621 — Premier registre des naissances, décès et mariages.

1625 — Les Jésuites arrivent au Canada.  
 1627 — Le Canada, incluant l'Acadie, "donné" à la Compagnie des "Cent-Associés"

DEMENAGEMENT LOCAL ET LONGUE DISTANCE  
 EMPAQUETAGE ET EMBALLAGE  
 EXPORTATION OUTRE-MER  
 ENTREPOSAGE SUR "PALLETES"  
 Pointe Claire  
**697-4140**

**Mayflower**  
**LAKESHORE MOVERS & WAREHOUSING (CANADA) LTD**  
 115 av. LaBrosse

**A DRIEN BAZINET Inc.**  
 Directeur de funérailles  
 1922, boul. ROSEMONT  
 (coin Chabot)  
 279-4714

**TAPIS L. EMARD**  
 Tapis de tous genres - Vente-posinge - 725-9834  
 Visitez notre salle d'échantillon à:  
 LEOPOLD EMARD Ltée, 2565 BELLECHASSE

1628 — Port-Royal (l'Acadie) prise par sir David Kirke. Québec sommée de se rendre par les Anglais.  
 1629 — Juillet. Capture de Québec par les Anglais sous Kirke.

1632 — Québec, le Cap Breton et l'Acadie remis à la France par le traité de Saint-Germain-en-Laye. Champlain nommé premier gouverneur du Canada.

1635 — 25 décembre: Mort de Champlain à Québec.  
 1638 — L'année du grand tremblement de terre.

**GEORGES LECLERC**  
 Président 1969-1970 de  
**L'ASSOCIATION DES HOMMES D'AFFAIRES DU NORD**

**CAFE MARTIN**  
 "Le meilleur restaurant français au Canada"  
 2175 rue de la Montagne 849-7525

— DEMENAGEURS — TRANSPORT  
 D'UN OCEAN A L'AUTRE — LOCAL & LONGUE DISTANCE  
**Deménagement — EMBALLAGE**  
 ENTREPOSAGE — CANADA, USA  
 Agents United Van Lines  
 7337 ST-ANDRE  
 274-7671

**toujours**  
**LE PREMIER...**



**maintenant**  
**UN NOUVEAU...**



Ces biscuits soda dorés et croustillants se prêtent bien à la préparation d'amuse-gueules appétissants. Recouvrez ces biscuits de pâté de foie gras, de tête fromagée, de cretons, etc... à votre goût. Délicieux avec les soupes et consommés.

# "Nos sociétés nationales ont-elles encore un rôle à jouer dans le milieu?" — (Fernand Dumont)

Les Canadiens d'expression française du Québec et des autres provinces, mais surtout ceux d'ici, ont toujours vécu dans une ambiance de nationalisme.

Nos arrière-grands-pères, grands-pères, nos pères en ont mangé toute leur vie. Quant à la génération adulte de l'heure, un très grand nombre de ses membres se rebiffent devant cette idée qu'ils considèrent comme dépassée alors que les autres

n'en sont même pas effleurés. Pour ce qui est du cas des jeunes, ils le rejettent quand ils ne le vomissent pas. Le nationalisme, pour eux, qu'est-ce que c'est, quand il y a la ségrégation raciale et la guerre. Ce n'est là que camouflage à l'impérialisme économique ou politique, ce qui, pour eux, est la même chose.

La célébration de la Saint-Jean a donné, il y a peu, à un essai de mise au point sur la question de la part du sociologue québécois

Fernand Dumont, directeur de l'Institut supérieur des sciences humaines de l'Université Laval.

Nos sociétés dites nationales ont toujours été jusqu'à ces derniers temps, les véhicules des idées nationalistes. Selon le distingué sociologue de Laval, l'évolution politique récente du Québec n'autorise plus ces associations à oeuvrer dans leur sens traditionnel. M. Dumont croit qu'elles ne pourraient plus que faire double emploi. Des événements

récents ont été témoins de la naissance de mouvements qui prolongent et élargissent à l'ensemble du nationalisme lui-même: les objectifs d'associations dites nationalistes, anciennes et actuelles.

Ainsi, dit-il, il n'y a pas si longtemps, les nationalistes bataillaient volontiers pour que la société québécoise s'ouvre aux préoccupations économiques. Au nom des mêmes préoccupations, c'est aujourd'hui le nationalisme qui est récusé. Il l'est aussi au nom de l'avenir. Les nations ont-elles encore un sens, se demande-t-il, dans des sociétés soumises de plus en plus à des impératifs matériels et spirituels qui débordent les anciennes frontières et les anciens particularismes?

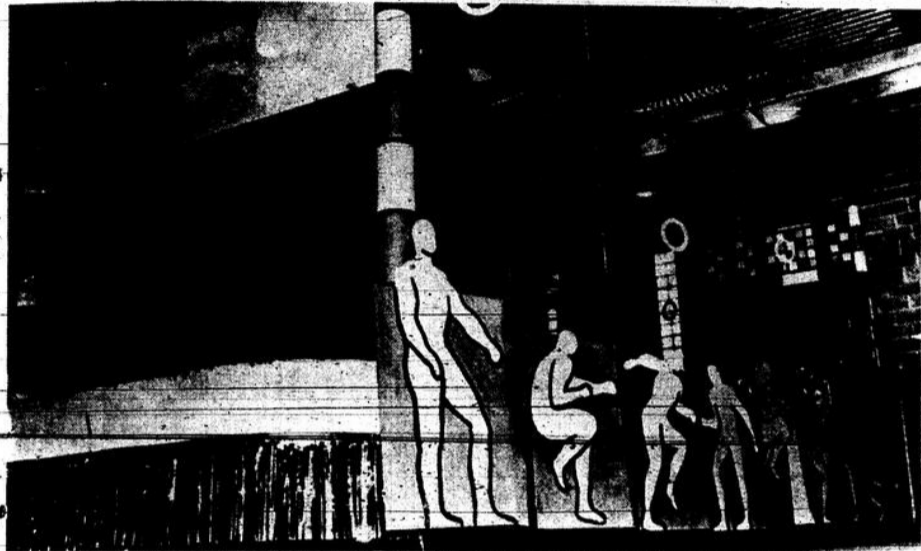
Et M. Dumont d'ajouter: "Ne sont-elles pas de vaines survivances, d'inutiles fossiles qui témoignent du passé alors que nous allons entrer, paraît-il, dans l'ère post-industrielle?"

Au cours du congrès récent des sociétés St-Jean Baptiste, à Québec, le sociologue a posé ainsi plusieurs questions du même genre à ses auditeurs. D'après lui, il est un nationalisme sur lequel il n'est point besoin d'insister: celui qui a été longtemps axé sur la survie. Cette ancienne synthèse se désintègre dans

notre société pluraliste. Nous voulons, enfin parler français, dit-il, sans penser à la nation à sauver; nous avons appris que la logique des institutions et des droits ne concerne pas uniquement les ethnies mais aussi les classes sociales.

M. Dumont voudrait que maintenant tout soit mis en oeuvre pour démystifier l'économie, non qu'il soit opposé, par principe, au pain et au beurre, ni même à la bière du samedi soir.

ou encore à la multiplication des emplois. La croissance économique est évidemment l'une des priorités, dit-il. Selon lui, il faut que disparaisse le chantage de l'économie qui finira par user en nous les derniers ressorts qui font la force des collectivités et, en particulier, leur vitalité économique. Il préconise pour y faire échec, une vaste campagne d'éducation populaire touchant justement les choses de l'économie.



Au lieu de vingt chars allégoriques, comme prévu, il n'y en aura que cinq dans le défilé de la Saint-Jean, le 24 juin.

## Les feux de la Saint-Jean et le Gala des artistes clôtureront les fêtes

Les feux de la Saint-Jean et le Gala annuel des artistes viennent clôturer les fêtes de la Saint-Jean, cette année.

La traditionnelle soirée des feux aura lieu vendredi prochain, le 26 juin. Le bûcher brûlera au milieu de danses folkloriques et de réjouissances populaires, au parc Jeanne-Mance. Un spectacle pyrotechnique clôturera la manifestation.

Chaque année, des dizaines de milliers de Montréalais assistent à cette soirée féérique.

Et pour la première fois, cette année, le Gala des artistes est intégré aux fêtes de la Saint-Jean. Cette collaboration des responsables du Gala a été vivement appréciée du comité des fêtes qui désire greffer autour des manifestations, le plus grand nombre d'événements de tous ordres: artistique, culturel, sportif, etc.

Le Gala, cette année, se déroulera donc samedi prochain, le 27 juin, à la Place des Arts. La soirée débutera à 21h.



### Le petit tracteur des grands jardins!

Agréable de ligne, facile à conduire et très maniable, ce tracteur JACOBSEN transformera l'entretien de vos parterre et jardin en un jeu passionnant. JACOBSEN vous propose un choix de 8 modèles équipés de moteurs de 7 à 14 chevaux.

Avec l'achat d'un tracteur JACOBSEN, vous recevrez GRATIS la tondeuse rotative d'une valeur de \$250.

Distributeur exclusif:

**ST-HYACINTHE SPORTS INC.**

2635, boulevard Vanier  
St-Hyacinthe, Québec

### Mont Tremblant Lodge

L'hôtel canadien par excellence

Prix spéciaux hebdomadaires. Semaines économiques à partir de \$69.95

7 nuits, 7 petits-déjeuners, 7 diners.

Vue spectaculaire du Mont Tremblant, lac limpide, parsemé de villages blancs, vue splendide des montagnes.

- Les activités extérieures comprennent: natation, équitation, golf, ski nautique, voile, tennis, alpinisme, etc.
- Télésiège panoramique double
- Atmosphère d'un authentique village canadien.
- Cuisine de gourmets

DEPLIANT GRATUIT

**MT-TREMBLANT LODGE**  
MT-TREMBLANT, P.Q.

Veuillez me faire parvenir votre dépliant gratuit

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Zone: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_

### badigeonnez ou pulvérisez contre les insectes... avec Cygon 2-E

Répression durable des:

- mineuses du lilas
- cicadelles, pucerons, acarions et thrips des rosiers
- mineuses et pucerons du bouleau

Achetez dès aujourd'hui du Cygon 2-E chez votre marchand de fournitures de jardin.

Pour tous détails, communiquez avec:

**CYANAMID**

**Cyanamid of Canada Limited**  
635 ouest, boul. Dorchester  
Montréal 101 (Québec).

® Marque déposée.

### EN VENTE CHEZ:

<b>NORDIC MARINE ENR.</b> R.R. No 11 Ste-Adele, Qué.	<b>GARAGE MAURICE ST-GEORGES</b> 687 rue Principale St-Donat, Qué.
<b>LES DISTRIBUTEURS LAFONTAINE INC.</b> 21-14 Boul. Labelle St-Jérôme (Village Lafontaine), Qué.	<b>MARC LEVESQUE</b> 483 rue Principale Lachute, Qué.
<b>BOYER MARINE</b> 444 rue St-Jacques St-Jean, Qué.	<b>LES EQUIPEMENTS MANIWAKI INC.</b> R.R. NO 2 Maniwaki Cité Gatineau, Qué.
<b>PIERRE &amp; GILLES HOULE</b> St-Cuthbert Cité Berthier, Qué.	<b>CAZA SUPPLIES &amp; SERVICE</b> St-Anicet Cité Huntingdon, Qué.
<b>TELLIER &amp; FRERES</b> St-Georges de Champlain Cité Lavolette, Qué.	<b>GARCEAU &amp; LEFEBVRE</b> St-Ambroise de Kildare Cité Joliette, Qué.
<b>F. CANUEL</b> 1195 — 5e Rue Rivière-des-Prairies, Qué.	<b>COGNAC CYCLE &amp; SPORTS</b> 1623 Grand-Boulevard Chambly, Qué.
<b>CHOINIERE AUTO ENR.</b> 1020 R.R. National St-Césaire, Cité Rouville, Qué.	<b>L.H. ROCHELEAU</b> Pike River Cité Iberville, Qué.
<b>DEGUSE SPORT</b> St-Ignace de Loyola Cité Berthier, Qué.	<b>GARAGE LEO GIARD</b> R.R. NO 1 Asbestos, Qué.
	<b>N.P. COUTLEE &amp; FILS LTEE</b> R.R. NO 2 St-Clothilde, Cité Chateauguay, Qué.
	<b>GARAGE PAUL EMILE LALIBERTE</b> 3ème Rang Acton Vale Cité Bagot, Qué.

# Les cinq chars: une caricature de ce que nous sommes et serons!

Il n'y aura que cinq chars allégoriques, cette année, dans le défilé de la Saint-Jean, mais à eux seuls ils en vaudront plusieurs par l'évocation des thèmes qu'ils souligneront.

"Faites la fête!" dit le slogan général des fêtes de cette année: les cinq chars feront ressortir précisément les grandes caractéristiques de ceux qui feront la fête, c'est-à-dire, les différents groupes qui composent cette société.

D'abord, la jeunesse, celle, agissante, qui essaie de participer à la société actuelle; celle qui en tout cas, forge la société de demain dont ils seront les adultes qui remplaceront ceux d'aujourd'hui.

Notre jeunesse est composée de jeunes travailleurs, bien sûr, mais depuis la révolution de l'éducation, elle est surtout formée d'étudiants. Aussi, un char caricaturera-t-il la jeunesse studieuse. Ce char illustrera un énorme dactylographe, des stylos, etc., enfin tout ce qui compose l'habituel arsenal des étudiants: Rendu à destination, Carré Viger dans le Vieux Montréal, ce char sera transformé en scène de théâtre que viendront animer de leur présence les artistes les plus populaires de l'heure, dans le monde des jeunes de chez nous.

Un autre char, très stylisé, montrera une famille moyenne de notre société d'aujourd'hui. Pas celle dont rêvent les "brillants penseurs" des bars qui ceinturent le mont de haut savoir de l'Université de Montréal, mais celle, bien concrète qui regarde les parties de hockey et de baseball, à la télévision, faute d'avoir l'argent nécessaire pour acheter le billet d'entrée au Forum ou au parc Jarry. Cette famille aux prises avec tous les petits soucis quotidiens dont la mère n'a, semble-t-il, d'avenir immédiat que l'aller et venir entre la table et la "pantry" ou encore la salle de bingo. Cette famille moyenne qui "fait" moins d'enfants, mais qui en fait encore quand même. Suspendus à une corde à linge symbolique, l'on verra, le père et son verre de bière; la mère et son tablier; le fils et son chandail de hockey "Canadien"; la fille en minijupette, etc.

Toute corde à linge qui se respecte est retenue par des poteaux, il va sans dire. Ainsi, ces poteaux seront tenus par des hommes publics bien connus des Montréalais, et même sur la scène internationale des expositions et des grandes entreprises divertissantes et de "prestige". Le tout, vu de l'œil du caricaturiste. Le coup d'œil d'ensemble sera très évocateur, nous promet M. Fleurimond Constantineau, réalisateur des chars allégoriques.

Un autre char illustrera encore la jeunesse qui se prépare à assumer les responsabilités de la société de demain. Les membres de cette société auront besoin d'un corps en forme; aussi ce char montrera-t-il la nécessité de l'éducation physique chez un peuple dont les enquêtes de médecins et de sociologues disent que ses enfants ont bougrement besoin de formation non seulement du cerveau mais également du corps. Ce sera un char consacré aux gymnastes, aux olympistes de bientôt.

M. Constantineau nous fait remarquer que ce char, rendu à destination, dans le

Vieux Montréal, servira aux participants de nos divers centres de formation physique de faire montre de leur talent. Le public jeune et moins jeune sera alors invité à emboîter le pas... ou l'élan, devrait-on mieux dire!

Un quatrième char caricaturera aussi l'homme de demain, celui que les jeunes de la contestation appréhendent: l'homme-robot.

Un énorme robot illustrera pour bien marquer que si les dirigeants d'aujourd'hui n'y prennent garde, l'homme de demain sera semblable à ce robot.

M. Constantineau note que ce char sera sûrement l'illustration d'un des thèmes les plus forts de l'ensemble. Car il est l'expression de ce que les jeunes veulent précisément éviter dans la société qui sera la leur: l'homme-robot, celui de la machine qui risque de lui sucer toute sa sève humaine, la fibre de sa culture.

Un autre char fera allusion à l'origine de ce que fut ce qu'un observateur sagace de notre société a appelé "l'homo québécois". Il s'agira d'un rappel de l'opiniâtreté des nôtres: une barque géante de l'île-aux-Coudres.



M. Fleurimond Constantineau, concepteur des chars allégoriques du défilé de la St-Jean depuis près de 25 ans.

(Photo André Hébert, Dimanche-Matin)

## Les fêtes, cette année prennent un autre aspect

Les fêtes du Canada français, cette année, prennent un tout autre aspect. Elles sont organisées sous le chapitre de la participation.

Le président du comité, M. Roger Baulu, l'a expliqué clairement au cours d'une conférence de presse, dans le Vieux Montréal — c'est là que se dérouleront cette année la plupart des manifestations — les moyens financiers du comité des fêtes sont limités et "c'est avec un mini-budget, parce que nous n'avons pas l'appui du milieu financier", que nous devons nous tirer d'affaires.

Mais même sans moyens financiers considérables, les fêtes revêtent un cachet tout spécial. En plus du banquet national, qui a été servi à l'aréna Maurice-Richard, et du Bal Blanc, qui s'est déroulé au Chalet de la montagne, le clou des manifestations sera, sans contredit, le défilé de mercredi prochain le 24 juin, suivi de la fête populaire qui se prolongera tard dans la nuit du 24 et reprendra dans la soirée du 25 juin.

Le défilé lui-même se mettra en branle le mercredi 24 juin à 15 heures, du parc Laurier. Il empruntera la rue Laurier jusqu'à la rue St-Denis et de là, vers le sud, rue St-Denis, jusqu'au Carré Viger. Il est évident que tous les résidents de la rue St-Denis — à qui on veut rendre un hommage spécial cette année — feront de leur mieux pour pavoiser généreusement.

Il est allé plus loin encore: "Il est aussi important de faire la fête que de construire la Manic", a-t-il dit.

Le thème des fêtes, cette année, est justement de "faire la fête". Les manifestations de la Saint-Jean seront en quelque sorte une réussite, selon ce que la population vaudra qu'elles le soient.

## C'est la soirée de l'amitié québécoise

Dans le cadre des fêtes de la Saint-Jean 1970 aura lieu, pour la deuxième année, une grande soirée sociale à l'intention des divers groupes ethniques de la métropole. Les Québécois de toutes origines fraterniseront à l'occasion de la fête nationale des Canadiens français.

Toutes les mesures ont été prises pour assurer une participation la plus représentative possible de tous les groupes ethniques et la présence d'environ 150 Canadiens français dont plusieurs, chef de file et hommes d'affaires. Le nombre des personnes est toutefois limité à 650. Un hommage particulier est rendu cette année aux Québécois d'origine hongroise, haïtienne et chinoise.

Cette soirée de l'amitié québécoise se déroulera ce soir, dimanche, le 21 juin à 21h. 30, en l'hôtel Windsor.



M. A. Bergeron, gérant-général; M. Jacques Dagenais, président

M.A. Bergeron et M. J. Dagenais vous invitent à participer au tirage de 30 télécouleurs portatifs Sony



**TOYOTA**

à partir de

**\$1889.00**

- AUCUN COMPTANT
- 42 MOIS POUR PAYER
- TAUX BANCAIRE

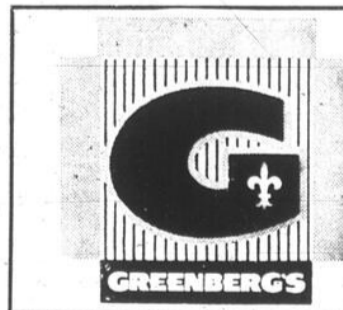
**dagenais**

3665 boul. ST-MARTIN  
LAVAL  
688-1916

## Une clinique de donneurs de sang

Pour la septième année consécutive, le comité des fêtes de la Saint-Jean a inscrit dans le programme général de ses manifestations, une collecte de sang, en collaboration avec la Société canadienne de la Croix-Rouge. L'objectif cette année est de 400 donneurs. Le comité insiste sur le caractère humanitaire de cette clinique et invite la population de faire don du plus précieux de ses biens, pour la plus noble des causes.

Cette clinique se déroulera mardi prochain, le 23 juin, de 9h à 19h. L'endroit: Artisans du meuble québécois, 88 est, rue St-Paul (2e étage), près de la Place Jacques-Cartier, dans le Vieux Montréal.



Hommages à tous les Canadiens français à l'occasion de la St-Jean-Baptiste

**MAGASINS GREENBERG LIMITÉE**

UN NOM A RETENIR...



14,350 O. boul. GOUIN, PIERREFONDS  
(COIN MONTEE ST-JEAN) — 626-2122

FAITES L'ESSAI D'UNE

**TOYOTA**

ET DU MEME FAIT VOUS SEREZ ELIGIBLE POUR LE TIRAGE D'UN TELECOULEUR

**SONY**

# LA BELLE COROLLA VOUS OFFRE 1 YEN POUR SE LAISSER CONDUIRE

Voici une belle Japonaise aux lignes harmonieuses et fuyantes... La prendre entre ses mains pour la conduire, c'est tout ce qu'elle demande car la belle Toyota 1200 n'est pas farouche. Elle vous offre même un véritable yen (la monnaie de son pays natal) pour que vous la pilotiez sur la route ou que vous vous glissiez avec elle parmi les embouteillages de la ville.

- \* La Toyota 1200, c'est l'une des petites voitures les plus en vogue du monde entier.
- \* Elle est douce, mais pour une voiture de sa classe, elle peut rugir de ses 73 chevaux et atteindre avec facilité le 90 m/h.
- \* Elle s'habille en berline (sedan), en Sprinter à arrière profilé (fastback) ou en familiale wagon.
- \* Chaque Corolla est munie de sièges-baquets avant entièrement inclinables—4 vitesses et transmission "synchromesh" (transmission automatique sur demande)—double système de freinage—pneus à flanc blanc—ventilation—nombreux accessoires de sécurité et d'hiver.

La belle Corolla n'est pas chère. D'autres voitures se vendent environ \$2000, mais on ne peut les comparer à la Corolla. Il suffit de la prendre entre vos mains et de "l'essayer" vous-même. Vous pourrez non seulement obtenir un souvenir gratuit mais vous pourrez aussi gagner un télécouleur Sony portatif. Il y a 30 télécouleurs à gagner. Le concours se termine le 18 juillet et les gagnants seront tirés au sort le 30 juillet.

Essayez la belle Japonaise, la Corolla. Elle se compare vraiment à toutes les voitures de sa classe.

Demandez à un concessionnaire Toyota le règlement du concours. Les gagnants devront répondre à une question de calcul élémentaire pour recevoir leur prix.

**SPRINTER  
\$2135.**



**FAMILIALE  
COROLLA  
\$2139.**

**BERLINE  
COROLLA  
\$1889.**

Prix de détail suggéré f.a.b. à Montréal. Taxes provinciales et locales en sus.  
Toyota possède un réseau commercial de vente et de service après-vente partout au Canada et dans le monde entier.

## TOYOTA COROLLA

**Montréal**  
ALIX AUTOMOBILE INC.  
1807 rue Desmarès  
Tel. 376 9191  
IMPORT MOTORS CORP.  
1427, rue St-Catharine  
Tel. 935 8352  
MONTRÉAL CMI 1196/1 Ltd.  
7144 Côte des Neiges  
Tel. 442 1080  
MONTRÉAL NORD TOYOTA Inc.  
4847 boul. Coan est  
Tel. 371 1780, 391 6540  
G. TESSIER AUTOMOBILE Inc.  
1601 est. boul. Métropolitain  
St-Léonard  
Tel. 254 7505

**Beauharnois**  
BEAUHARNOIS AUTOMOBILE Ltd.  
111 rue St-Laurent  
Tel. 429 4140

**Bellefleur**  
REAL BOUCHER AUTOMOBILES Inc.  
555 boul. Laurier  
Tel. 467 0729  
**Dorchester**  
GARAGE GÉRARD LAGRANGE  
Village, Etchemin  
Tel. 675 3651  
**Drummondville**  
GOUJON AUTOMOBILES Ltd.  
950 boul. St-Joseph  
Tel. 478 7233  
**Farnham**  
LACU AUTOMOBILES Ltd.  
1180 rue Principale  
Tel. 793 4947  
**Granby**  
CLAUDE CHARPENTIER AUTOMOBILES Inc.  
RR 4 Chemin St-Paul  
Tel. 378 3869  
**Hudson**  
NORRICK ENTERPRISES Co. Ltd.  
103 Main Street  
Tel. 736 5374

**Jonquière**  
BOCOTO Ltd.  
591 boul. Centenaire  
Tel. 547 2601  
**Lachine**  
SPINELLI GARAGE Ltd.  
561 St-Joseph  
Tel. 637 3771  
**Lachute**  
Campbell & MacDonald Motor Sales Ltd.  
440 rue Principale  
Tel. 562 6662, 567 5754  
**LaSalle**  
NICOX AUTOMOBILE Reg. d.  
**Laval**  
DAGENAIS AUTOMOBILE Ltd.  
865 boul. St-Martin, Châteauguay  
Tel. 688 1916  
BERTRAND AUTOMOBILE Ltd.  
4 boul. Martin, Pointe-à-la-Croix  
Tel. 667 0303

**Lévis**  
MÉTHIVIER AUTO  
Route Président Kennedy  
Prétendre Co.  
Tel. 837 4701  
**Longueuil**  
IMPORT MOTORS CORP.  
839 boul. Taschereau  
Tel. 679 1890  
**Louiseville**  
GELINAS AUTOMOBILE Inc.  
**Matane**  
DESROSIERS AUTO (Matane) Inc.  
218 Av. d'Amour  
Tel. 567 1987  
**Mont-Joli**  
GARAGE DESROSIERS & Frenois  
Route Nationale, Ste-Félicité  
Tel. 775 4255  
**Pierrefonds**  
PIERREFONDS TOYOTA Ltd.  
14350, quai St-Jacques  
Tel. 626 2322

**Pointe-aux-Trembles**  
NOTRE DAME AUTOMOBILE Inc.  
11675 Notre-Dame est  
Tel. 645 7487  
**Québec**  
CHARLESBURG AUTO Ltd.  
BOIVIN et GUY Inc.  
**Rouyn**  
CLOUTIER AUTO  
Rouyn Ltd.  
**Sept-Îles**  
CÔTE NORD AUTO Inc.  
**St-Félicien**  
ST-FÉLICIE TRUCK SERVICE Inc.  
791 boul. Lévesque  
Tel. 679 1984  
**St-Hyacinthe**  
AUTO INC.  
335 rue Brunette  
Tel. 773 0401

**St-Jean**  
GARAGE GÉRARD BROUILLON Inc.  
770 rue St-Jacques  
Tel. 346 9777  
**St-Jérôme**  
LES AGENCES KYOTTE Inc.  
1750 boul. des Laurentides  
Tel. 432 9529  
**St-Norbert**  
GARAGE JEAN LAPORTE  
**St-Pascal**  
(Co. Kamouraska)  
CHÉZ ROBERT AUTO Inc.  
**St-Raymond**  
GARAGE J.M. PLAMONDON  
**Shawinigan**  
MARCEL BROUILLON AUTOMOBILE Inc.  
885, 3 des Hérités  
Tel. 539 2291  
**Sherbrooke**  
PRODUX COU-DAMBE AUTO Inc.  
1244 rue Galt est  
Tel. 563 2474

**Terrebonne**  
GARAGE G. G. LEVILLÉ  
501 boul. Terrebonne  
Tel. 666 4117  
**Tracy**  
GARAGE LÉO M. SERRA Inc.  
4535 Route Marie-Victoire  
Tel. 747 5495  
**Trois-Rivières**  
GUTHRIE & FILS Inc.  
6895 boul. Jean XXIII  
Tel. 378 3744  
**Valleyfield**  
CORLIARD AUTOMOBILE Inc.  
100 Chemin Carignan  
Tel. 373 0850  
**Verdon**  
N. LESAGE AUTO Inc.  
1478 boul. J.-B. Sade  
Tel. 769 3843  
**Victoriaville**  
LAUREN TOYOTA Inc.  
150 Notre-Dame est  
Tel. 757 2791

# LES ASTRES

vous combleront peut-être aujourd'hui  
avec les Contessa Slims!



Cherchez fortune.  
Consultez le zodiaque dans chaque paquet.

Voitures sport Alfa Romeo 1750-GT Veloce. Bijoux signés Lucas. Manteaux de fourrure exotique signés Donald Richer. Séjours dans des châteaux de France, d'Espagne et d'Italie. Toutes sortes de prix magnifiques ou leur équivalent en argent, en plus de nombreux prix en argent sonnante. Chaque paquet de 20 ou 25 Contessa Slims contient un COUPON DU CONCOURS ZODIAQUE, représentant chacun un signe du zodiaque. Observez les règles définies sur chaque coupon. GAGNEZ en collectionnant la bonne combinaison de signes. (Les concurrents aux six grands prix devront répondre à une question d'habileté en un temps limité.) En outre, 50 coupons de n'importe quel signe vous donnent droit à un porte-clefs plaqué-or, frappé à votre signe! Cherchez fortune autour des Contessa Slims, les cigarettes si féminines par leur élégance et leur finesse... et pourtant si savoureuses que même les hommes s'y laissent séduire. Les cigarettes extralongues **aux prix ordinaires.**



signées MACDONALD

Si les paquets contenant des coupons du concours zodiaque n'ont pas encore atteint votre région, nous vous prions d'être patient. Ça ne tardera pas.

# Avec un mini-budget, des fêtes populaires

Le comité des fêtes de la Saint-Jean a dû déployer cette année une ingéniosité incroyable pour organiser les festivités car, à la suite d'une bouderie des milieux financiers, son budget a été réduit des deux tiers.

Comme l'a expliqué le président des fêtes, M. Roger Baulu, "nos projets de fêtes ont suscité l'enthousiasme de tous les milieux, sauf du milieu financier".

Le budget a donc été plus que limité: c'était un mini-budget. Il se peut aussi que le caractère nouveau et un peu audacieux des réjouissances, ait quelque peu influencé les milieux d'affaires.

Cette année, il n'y a pas d'invité d'honneur, pas de statue de saint Jean Baptiste. Les fêtes se dérouleront sous le signe de la participation. Elles ont débuté mardi dernier par la réception que le maire Jean Drapeau offrait à l'hôtel de ville de Montréal.

Le lendemain, mercredi, c'était le grand banquet national à l'aréna Maurice-Richard qui réunissait un millier de convives représentant tous les éléments de la population. Le conférencier d'honneur était le R.P. Richard Arès qui avait intitulé sa causerie: "Où va le nationalisme canadien français?"



Parmi la série de manifestations qui se déroulent dans le cadre des fêtes, le Bal Blanc est certainement l'une des plus prestigieuses et celle qui contribue davan-

tage, depuis ces dernières années, à donner ce renouveau d'éclat et d'ampleur que connaissent à Montréal les festivités de la fête nationale des Canadiens français. Près de 700 personnes participent chaque année au bal national des Canadiens français, l'un des événements mondains d'envergure de l'année, dans la métropole. Cette année encore, le Bal Blanc a réuni, au Chalet de la montagne, une foule nombreuse représentant toutes les classes de la société canadienne-française, en plus d'un grand nombre d'invités triés sur le volet. Pour la première fois

cette année, on a profité de l'occasion pour rendre hommage à des personnalités canadiennes-françaises qui se sont illustrées dans différents domaines.

D'autres activités se poursuivront jusqu'à samedi prochain, alors que le Gala annuel des artistes, à la Place des Arts, viendra couronner en beauté les fêtes de 1970. C'est la première fois, cette année, que le Gala des artistes est intégré aux fêtes de la Saint-Jean. Inutile de dire qu'il s'agira là d'une soirée brillante où toute la colonie artistique de Montréal se donnera rendez-vous.

C'est Réal Giguère qui animera, encore une fois, ce spectacle. Marc Gélinas a écrit une chanson spécialement pour ce Gala et il la chantera lui-même.

Les candidates au titre de Miss Télévision sont Renée Claude, Marie-Josée Longchamps et Chantal Renaud et les candidats au titre de Monsieur Télévision sont Claude Blanchard, Pierre Lalonde et Jacques Boulanger. Il semble bien que les prochains titulaires de ces honneurs seront Claude Blanchard et Marie-Josée Longchamps.

Mais le suspense durera jusqu'au soir du Gala.

## Les fêtes de la Saint-Jean seront ce que la population voudra bien qu'elles soient

Les fêtes de la Saint-Jean seront ce que la population voudra bien qu'elles soient. Les responsables de l'organisation de ces fêtes, dont M. Roger Baulu, ont estimé en effet qu'il était temps que les festivités correspondent aux désirs de la communauté.

C'est dans le Vieux Montréal que se déroulera vraiment la fête le soir du 24 juin, fête qui se prolongera tard sans la nuit et reprendra le lendemain soir, le 25 juin. La fête commencera après le défilé qui aura lieu dans l'après-midi.

Souignons que ce défilé quittera le parc Laurier à 15h, pour emprunter la rue Laurier, puis descendre la rue St-Denis jusqu'au Carré Viger. A cause du budget réduit, ce ne sont pas 20 chars allégoriques qu'on verra dans ce défilé, mais cinq seulement. Ce sera surtout un défilé de participation.

Toute la population est invitée à se joindre et à se rendre ensuite dans le Vieux Montréal pour "faire la fête". De nombreux artistes prendront part à cette fête populaire. Mentionnons, entre autres, René Caron, Ovide Légaré, Gaby Laplante, Georges Dor, Pauline Julien, Raymond Lévesque, Ginette Reno, etc.

L'idée de concentrer la fête populaire dans un quartier en particulier s'inscrit dans un plan visant à mettre en vedette, tour à tour, d'une année à l'autre, les quartiers de la ville de Montréal. Une telle fête donnera annuellement une nouvelle dimension à chaque quartier qu'elle mettra en valeur, incitant les Montréalais à une véritable prise de possession de leur ville.

Si l'esprit du défilé sera très différent de celui des années passées les grandes fêtes populaires, elles, devraient dépasser en ampleur celles qui se tenaient dans les îles, il y a quelques années. Ce changement, il faut surtout l'attribuer, en grande partie, sans aucun doute au cinéaste Pierre Perreault — le co-auteur du film vérifié "Pour la suite du monde" sur l'île-aux-Coudres.

Perreault, qui décrivait l'an dernier le défilé de la St-Jean, pour le compte de Radio-Canada, avait "descendu" ce défilé qu'il jugeait totalement dépassé, qui ne correspondait plus à la réalité québécoise. Cette année, les responsables des fêtes de la Saint-Jean ont fait appel à ses services pour organiser et le défilé et la fête populaire. Et Perreault est très enthousiaste et

confiant dans le succès de ces manifestations. "C'est aussi important de faire la fête que de construire Manic 5", dit Perreault.

Si le défilé et la fête populaire constituent "le clou" des manifestations de la Saint-Jean, il faut dire que d'autres événements retiennent également l'attention. Ces manifestations ont débuté mardi dernier par une réception que le maire de la métropole, M. Jean Drapeau, donnait à l'hôtel de ville, pour marquer justement l'ouverture des fêtes.

Le lendemain, c'était le banquet national qui réunissait plusieurs centaines de convives à l'aréna Maurice-Richard. Vendredi, au Chalet de la montagne, se déroulait le Bal Blanc de la Saint-Jean qui réunit chaque année plus de 600 personnes. Ce Bal Blanc est certes la manifestation la plus prestigieuse et celle qui a contribué davantage, ces dernières années, à donner un renouveau d'éclat et d'ampleur que connaissent à Montréal les festivités de notre fête nationale.

Aujourd'hui, dimanche 21 juin, la messe de la Saint-Jean est célébrée à 11 h, en l'église Notre-Dame par l'archevêque de Montréal, Mgr Paul Grégoire. Cette manifestation religieuse est télédiffusée par la société Radio-Canada.

Et ce soir, en l'hôtel Windsor, c'est la soirée de l'amitié québécoise. C'est la deuxième année que cette grande soirée sociale à l'intention des divers groupes techniques de la métropole est organisée. Les Québécois de toutes origines fraternisent à l'occasion de la fête nationale des Canadiens français. Toutes les mesures ont été prises pour assurer une participation la plus représentative possible de tous les groupes ethniques et la présence d'environ 150 Canadiens français, dont plusieurs chefs de file et hommes d'affaires. Un hommage particulier est rendu cette année aux Québécois d'origine hongroise, haïtienne et chinoise.

Signalons aussi que pour la septième année consécutive, le comité des fêtes a inscrit dans le programme général de ses manifestations, une collecte de sang, en collaboration avec la Croix-Rouge canadienne. L'objectif cette année est de 400 donneurs. La clinique aura lieu aux Artisans du meuble québécois Inc., au 88 est rue St-Paul, dans le Vieux Montréal. Elle se déroulera de 9h à 19h.

LA 50... C'EST TOUT UN NUMERO!



Partout au Canada



Y a rien qui la batte!  
Brassée au Québec  
par La Brasserie  
Labatt Limitée

# Dimanche-Matin

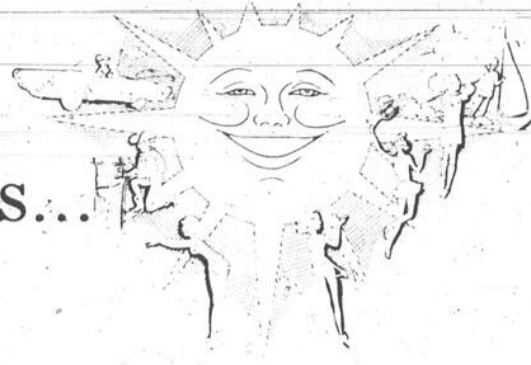
en vacances avec vous...

Dimanche-Matin est en vente à l'endroit de villégiature que vous préférez:

Dimanche-Matin est expédié aux endroits suivants:

Abercorn, Arundel, Ayer's Cliff, Banc Mississippi, Beaulieu, Bedford, Bondville, Brome, Bromont, Brownburg, Cookshire, Cowansville, Delton, Dunham,	Farnham, Fitch Bay, Foster, Howick, Huntingdon, Île Perreault, Joliette, Knowlton, Lac Aylmer, Lac Beauport, Lac Bowker, Lac Brompton, Lac Cribbeau, Lac d'Argent,	Lac Des Forges, Lac Duffly, Lac Elgin, Lac Guindon, Lac Louise, Lac Lussier, Lac Magog, Lac Maron, Lac Maskinonge, Lac Masson, Lac Massawippi, Lac Mégantic, Lac Memphremagog, Lac Nicolet,	Lac Noir, Lac Pierre, Lac Queen, Lac Rose, Lac Rouge, Lac St-François, Lac St-Jean, Lac St-Michel, Lac Selby, Lac Stoke, Lac Vallee, Lachute, Lacolle, Magog,
--	---	--	--

Mansonville, Maple Grove, Matane, Meiocheville, Mont-Joli, Mont-Orford, Mont-Rolland, Marin Heights, Oka, Ormstown, Piedmont, Pointe-Columet, Rawdon, Rimouski,	Rivière-du-Loup, Roxton-Pondé, Ste-Adele, Ste-Agathe, Ste-Anicet, Ste-Anne-de-la-Pocatière, Ste-Barbe, St-Constant, St-Denis, St-Hippolyte, St-Jérôme, St-Jovite, Ste-Marguerite, Ste-Martine,	St-Sauveur, St-Sebastien, Shawbridge, Stanbridge, Sweetsburg, Terrebonne, Trois-Lacs, Trois-Pistoles, Val-David, Valleyfield, Val-Marin, Varenes, Vercheres, Waterloo,
--	---	---



## BAS ST-LAURENT, GASPESIE

RTE	LOCALITE	TERRAIN
2	Berthier-En-Bas	Camping Aux Ilets De Berthier
2	Montmagny	Camping Des Erables
2	Montmagny	Camping Montmagny
2	Cap-St-Ignace	Camping Sous La Tente
2	Cap-St-Ignace	Camping Manoir Vincelotte
2	L'Islet	Camping L'Islet
2	St-Jean-Port-Joli	Camping Trois-Saumons
2	St-Jean-Port-Joli	Camping Au Bonnet Rouge
2	St-Jean-Port-Joli	Camping Au Petit Fribourg
2	La-Pocatière	Camping La Deme-Lieue
2	Rivière-Québec	Camping Chez Pascal
2	St-André	Camping Au Petit Lac
2	Andreville	Camping Du Manoir
2	Andreville	Camping Paradis
2	Notre-Dame-du-Portage	Camping Estaque Enrg
2	Notre-Dame-du-Portage	Camping Guy
2	Notre-Dame-du-Portage	Camping Nadeau
2	Notre-Dame-du-Portage	Camping Mes Vacances
2	Rivière-du-Loup	Camping Trailer Park
2	St-Antoine	Camping De La Rivière Verte
2	St-Antoine	Camping La Tourbière
2	Cabano	Camping Municipal De Cabano
2	Cabano	Camping Royal Du Lac
2	Notre-Dame-du-Lac	Camping Club 4-H
2	Ste-Rose-De-Degele	Camping Area Desrochers
6	Matane	Camping Parc Sirois La Baleine
6	Ste-Félicité	Camping Normande
10	Rivière-Du-Loup	Camping Plage
10	St-Pratice-De-Rivière-Du-Loup	Camping De L'Anse
10	Cocouana	Camping Dunning
10	Cocouana	Camping Texaco
10	Trois-Pistoles	Camping Trois-Pistoles
10	Trois-Pistoles	Camping Domaine Belisle
10	Trois-Pistoles	Camping Plage Trois-Pistoles
10	St-Fabien	Camping Des Flots Bleus
10	Bic	Camping Pic Champlain
10	Sacré-Coeur	Camping Rivière Hélie
10	Ste-Luce-Sur-Mer	Camping Lavoir Maisons Mobiles Enr.
10	Ste-Luce-Sur-Mer	Camping Des Peupliers
10	Ste-Luce-Sur-Mer	Camping Au Lac
10	Ste-Flavie	Camping Santa Lucia
10	Ste-Flavie	Camping Du Golfe
10	Ste-Flavie	Camping Elisabeth
10	Rivière-Bleue	Camping Ste-Flavie
51	Rivière-Bleue	Camping Gosselin

## SUD DU QUÉBEC TERRAINS DE CAMPING

RTE	LOCALITE	TERRAIN
1	St-Hubert	Tomasin Trailer Park
1	St-Jean-Baptiste (Rouville)	Camping Lac Au Repos
1	St-Jean-Baptiste (Rouville)	Camping Auclair
1	St-Jean-Baptiste (Rouville)	Camping Le Domaine De Rouville
1	Rougemont	Camping La Petite Bourgade
1	St-Brigide	Camping La Gite Du campeur
1	Ange-Gardien	Camping Man Repos
1	St-Paul-d'Abbotsford	Camping Centre Estival Bouffard
1	St-Michel-De-Rougemont	Camping Des Roches Blanches
1	St-Cécile-De-Milton	Camping Plage Des Cedres
1	St-Cécile-De-Milton	Camping Oasis
1	St-Cécile-De-Milton	Camping Des Erables
1	Granby	Camping Bon Jour
1	St-Cécile-De-Milton	Domaine Joyeux
1	St-Alphonse	Camping Henri
1	Waterloo	Camping Lac Des Sources
1	Waterloo	Camping Jacques
1	Waterloo	Camping Plage Bonneau
1	Stukely-Sud	Camping Lake Brousseau
1	Stukely-Sud	Camping Bannalay
1	Stukely-Sud	Camping Leroux
1	Eastman	Camping Russell's Beach
1	Eastman	Camping Mont-Orford
1	Eastman	Camping Trouser Lake
1	Bromont	Camping Plage Carrousel
1	St-Etienne-De-Ballon	Camping Plage Ledur
1	Magog	Camping Terrasse Memphremagog Inc.
1	Magog	Camping Du Rousseau Rouge
1	Magog	Plage Soutères
1	St-Catherine-De-Hatley	Camping Domaine Martin
1	St-Catherine-De-Hatley	Camping Belanger
1	St-Catherine	Camping Chez Ben
1	Deauville	Camping Auberge Des Pins
1	Deauville	Camping Sur Le Lac Trailer Site
1	Rock Forest	Jardin Trivoli Camping Caravaning
1	Rock Forest	Camping Le Sabre
1	St-Elie-D'Orford	Camping St-Elie D'Orford
1	R.R. 1 East Angus	Camping Parc Ascot
1	Weedon	Camping Cournoyer
1	Disraeli	Camping Gravel
1	Garthby	Camping Lac Aylmer
1	Rang-Longue-Pointe	Camping Lac Aylmer Limitee
1	St-Lambert (Levis)	Camping Le Russeau Bleu
1	St-Etienne-De-Lauzon	Camping Le Fenil Enr.
2	Levis	Camping Levis
2	Lauzon	Camping Lauzon
2	Lauzon	Camping Beau Site
2	Beauport	Camping Guilmette
2	Beauport	Camping Parc Beauport
2	Beauport	Camping Trugaon
2	Beauport	Camping Carol
2	Beauport	Camping Beauport
2	Beauport	Camping Ecole Beauport
2	St-Michel	Camping Parc St-Michel
2	St-Romuald	Robert Enr
2	St-Romuald	Garneau
2	St-David	Barbeau
2	St-David(Levis)	Levis
2	St-Madeleine-De-Rigaud	Chaisy Camping
2	St-Anicet	Camping Port Lewis & Trailer Park
2	St-Stanislas-De-Kostka	Camping A La Claire Fontaine
2	St-Timothée	Camping Valleyfield Trailers Park
2	Vercheres	Vercheres
2	Nicolet	Camping Au Bois Dormant
2	Nicolet	Camping Champignon Vivant
2	Nicolet	Camping Lupin
2	St-Pierre-Les-Becquets	Camping Papin
2	Lafontaine	Camping Des Hurons
2	St-Croix	Camping Ferme Bellevue
2	St-Nicolas	Camping Imperial
2	St-Nicolas	Camping Aux Galets Inc.
2	Cookcook	Parc Piskart
2	St-Evebe-De-Stanford	Plage Paquet Camping
2	St-Evebe-De-Stanford	Camping Plage Des Sables

RTE	LOCALITE	TERRAIN
5	St-Norbert	Camping Ideal
5	St-Norbert	Domaine Ange-Lou Inc.
5	Princeville	Plage Des Sables
5	Princeville	Domaine 4 Saisons
5	St-Sylvestre	Domaine St-Sylvestre
5	St-Sylvestre	Le Fenil
5	St-Armand-Ouest	Plage Camping Philipsburg
13	Adamsville	Camping Borduas
13	Adamsville	Camping De Brigham
13	Adamsville	Camping Magenta
13	Brome-Canton	Camping Vallée Bleue
20	Mont-St-Hilaire	Camping Laurier
20	Mont-St-Hilaire	Camping Mata
20	St-Marie-Madeleine	Camping St-Madeleine
20	Drummondville	Parc Des Vallées
20	St-Séraphine	Camping Lac Des Cypres
20	St-Liboire	Plage Laliberte
20	St-Louis-De-Blanford	Domaine Du Lac Louise
20	St-Leonard-D'Asson	Camping Ivanhoe
20	St-Clotilde	Camping Raymond
20	Daveluyville	Canadiana Camping
20	St-Nicolas	Shamrock Caravan Trailer Park
20	St-Nicolas-Sud	Camping La Joie De Vivre
20	St-Nicolas-Sud	Camping Trans-Canada
22	St-Nicéphore	Ass. Des Pêche & Chas. De Drummondville
22	St-Henri-De-Lauzon	Camping St-Henri
22	St-Henri-De-Lauzon	Camping Plage Royer
22	St-Marie (Beauce)	Barbillon Camping
23	Vallee-Jonction	Camping A La Belle Etoile
23	N.-D.-De-La-Providence	Poon Bleu Trailer Park
27	Cookshire	Jardin Prevost Camping Enr.
28	Lambton	Camping Lac St-François
28	Chartierville	Chartierville Camoing
28	Birchton	Camping De L'Érable
32	St-Dominique	Camping Plage Au Sable
32	St-Liboire	Camping Des Saules
32	Upton	Camping Le Wigwam Dom. Des Erables
32	Trois-Lacs	Club Chasse-Pêche Larochelle Inc.
32	Trois-Lacs	Camping Site Oiseau Bleu
34	St-Samuel	Paul Camping
34	Mégantic	Camping McARSBORO
34	St-Eulalie	Paul
34	St-Eulalie	Chez Sylvain
34	St-Celestin	Val Lero
36	St-Eduard	Camping Le Bivouac Inc.
36	St-Eduard	Parc Eden Camping
36	St-Eduard	Parc Eden Camping
39	Lac-Brompton	Camping Au Barrage Lac Brompton
39	Lac-Brompton	Camping Domaine Pratte
39	Brompton-Lake	Camping Mackenzie Beach & Tr. Park
39	Bonsecours	Camping Mailhot
39	St-Anne-De-Larochelle	Camping Lemay
40	St-Sabine	Camping Des Bouleaux Gris
40	Farnham (Rainville)	Camping Motel Gladale
40	Farnham (Rainville)	Camping Ferme H. Fortin
40	Farnham	Camping A L'Ombre Des Saules
40	Farnham (Dunham Canton)	Camping Lac Des Cedres
47	Tracy	Camping Domaine Marquis Tracy
47	St-Roch-De-Richelieu	Camping Domaine Des Erables
47	St-Roch-De-Richelieu	Camping Domaine Richelieu
47	St-Marc	Camping Terrasse St-Marc Enr.
49	Plessisville	Camping Domaine Venise
49	St-Sophie-De-Levard	Camping Plage Paris
50	Ayer's Cliff	Bacon's Bay Park Inc.
52	Dunham	Camping Jolies Feuilles
52	Bedford	Camping L'Ambassade Bedford Inc.
52	Venise-en-Quebec	Plage Champlain
52	Venise-en-Quebec	Camping Marc Trailer Park
52	Venise-en-Quebec	J.D. Vallières
52	Venise-en-Quebec	Kirkland Beach
52	Venise-en-Quebec	Laurier
52	Venise-en-Quebec	Plage St-Pierre
52	Venise-en-Quebec	Plage Venise
52	Venise-en-Quebec	2 Camards
52	Venise-en-Quebec	Celine Trailer Park
52	Venise-en-Quebec	Green Acres Trailer Park
52	Venise-en-Quebec	Missisquoi Trailer Park
52	Venise-en-Quebec	Plage Missisquoi
108	Freilightsburg	Camping Vallée Frontière

## LAURENTIDES, GATINEAU

RTE	LOCALITE	TERRAIN
11	St-Ant.-des-Laurentides	La Lorraine
11	St-Ant.-des-Laurentides	Filatroult
11	St-Ant.-des-Laurentides	Lac Leonard
11	St-Anne-des-Plaines	St-Anne
11	St-Jérôme	Bou-Bou
11	St-Jérôme	Lac Cloude
11	Bellefeuille	St-Jérôme
11	Bellefeuille	Domaine Clement
11	Bellefeuille	Hugi
11	Bellefeuille	Lac Lafontaine
11	Prevost	Riverdale
11	St-Hippolyte	Tamarac
11	St-Hippolyte	De l'Iris
11	St-Sauveur-des-Monts	Les Roulettes des Monts Inc.
11	St-Adele-Sud	Cite Boies
11	St-Marguerite-du-Lac-Masson	Sommet Vert
11	Val-Morin	Domaine Valmorin
11	Val-David	A la Belle Etoile
11	Val-David	Belle-Vue
11	Val-David	Laurentides
11	Val-David	Le Montagnais
11	Val-David	Val-David
11	St-Agathe-des-Monts	Municipal St-Agathe
11	St-Agathe-des-Monts	Domaine
11	St-Faustin	Domaine Desjardins
11	St-Jovite	Camping Lac Lorrain
11	St-Jovite	Camping Jolicoeur
11	St-Jovite	Camping Vert & Blanc
11	St-Jovite	Camping Domaine Millette
11	St-Jovite	Camping Parc De La Conception
11	La-Conception	Camping Au Boite Inc.
11	La-Conception	Camping De La Montagne D'Argent
11	L'Annunciation	La Vallée Du Paradis Camping
11	L'Annunciation	Camping langlois
11	L'Annunciation	Camping Au Sable, Cabins & Trailer P
11	L'Annunciation	Camping Grant
11	L'Assommoir	Bob Trailer Park
11	Lac-Chaud	Camping Ontario Park
11	St-Vernon	Camping Grand Lac Kamika
11	St-Vernon	Camping Du Motel Du Lac
11	St-Vernon	Parc Joan Camping
11	St-Vernon	Camping Pic Area
11	St-Vernon	Camping Chez Maurice
11	St-Vernon	Camping Lac Kelly
11	St-Vernon	Lac Pontbriand Parc Camping Carav
11	St-Vernon	Shamrock Camping Enr.
11	St-Vernon	Camping Parc Montclair
11	St-Vernon	Aux Erables Trailer Park
11	St-Vernon	Lachenaie Trailer Park
11	St-Vernon	Domaine La Douceur
11	St-Vernon	La Bourgade
11	St-Vernon	Donald
11	St-Vernon	Plage St-Canut
11	St-Vernon	Samovar
11	St-Vernon	De La Plage Bernard
11	St-Vernon	Matambin
11	St-Vernon	Camping De Lanouvière Enr
11	St-Vernon	Camping Boie Du Campeur
11	St-Vernon	Camping Domaine Paradis
11	St-Vernon	Camping Lac Vert
11	St-Vernon	Globe Trotteur
11	St-Vernon	Lac Vert

## MONTREAL, QUEBEC, MAURICIE

RTE	LOCALITE	TERRAIN
2	Vaudreuil	Vaudreuil
2	Vaudreuil	Motel de la Pie Cabins
2	Montreal	Montreal Site
2	Pointe-aux-Trembles	Parc des Buissons
2	Pointe-aux-Trembles	Parc Bel Air
2	Pointe-aux-Trembles	Le Boquete
2	Pointe-aux-Trembles	Parc-des-Cascades
2	Repentigny	Bord de l'Eau
2	St-Sulpice	La Buissonniere
2	St-Sulpice	Domaine Le Marquis
2	St-Zotique	Camping Plage Bouleau Blanc
2	Côteau-Du-Lac	Camping Parc Senguerie Soulanges
2	Deschambault	Camping Rivard Centre D'Été Inc.
2	Cap-Sante	Camping Moderne Trailer Park
2	Cap-Sante	Camping Grand Central
2	Cap-Sante	Camping Peg-Wee
2	Cap-Sante	Camping Deux Russieux
2	Cap-Sante	Camping Plage Germain
2	Cap-Sante	Camping Lavallee
2	Cap-Sante	Camping De Châtillon
2	Cap-Sante	Camping Plage Beland
2	Cap-Sante	Camping Plage Beau Soleil Enr.
2	Cap-Sante	Camping Drollet
2	Cap-Sante	Camping American Trailer Camp
2	Cap-Sante	Camping Bon Séjour Inc.
2	Cap-Sante	Camping Parc Mickey Mouse
2	Cap-Sante	Camping International Trailer
2	Cap-Sante	Beau-Site Trailer Camp Reg'd
2	Cap-Sante	Piscine Auclair Camping
2	Cap-Sante	Camping Gilbertie Motel
2	Cap-Sante	Camping Motel Canadain
2	Cap-Sante	Camping Trailer Park Jourdain
2	Cap-Sante	Robinson
2	Cap-Sante	St-Lawrence Trailer Park
2	Cap-Sante	Ile au Sable
2	Cap-Sante	Domaine du Lac Georges
2	Cap-Sante	Bourassa
2	Cap-Sante	Org. Touristique Pronovost
2	Cap-Sante	Rivard
2	Cap-Sante	Lac Pierre
2	Cap-Sante	De Châtillon
2	Cap-Sante	Domaine Bouleau Noir
2	Cap-Sante	Modern Trailer Park
2	Cap-Sante	Grand Central
2	Cap-Sante	Peg-Wee
2	Cap-Sante	Plage des Ormes
2	Cap-Sante	Grand Remous
2	Cap-Sante	Lac Germain Inc.
2	Cap-Sante	Unik
2	Cap-Sante	Claire Fontaine
2	Cap-Sante	Plage Beau Soleil Enr
2	Cap-Sante	L'Egare
2	Cap-Sante	Lavallee
2	Cap-Sante	Plage Beland
2	Cap-Sante	Amer. Tr. Camp. Chalets Repas
2	Cap-Sante	Chez Micheline
2	Cap-Sante	Camping Massy
2	Cap-Sante	Bon Séjour Inc.
2	Cap-Sante	Drollet
2	Cap-Sante	Chez-Paul
2	Cap-Sante	Deux Russieux
2	Cap-Sante	Plage du Lac St-Joseph
2	Cap-Sante	Plage Germain
2	Cap-Sante	Camping Chaisy
2	Cap-Sante	Camping Le Moulin Blanc
2	Cap-Sante	Camping Lac Bellevue
2	Cap-Sante	Camping Lac Marin
2	Cap-Sante	Camping Du Lac A La Tortue
2	Cap-Sante	Camping L'Étape Mekinac
2	Cap-Sante	Camping Domaine Martin
2	Cap-Sante	Camping Lac Bell

# Dimanche-Matin

en vacances avec vous aux États-Unis...

Vous trouverez votre journal favori aux endroits suivants:

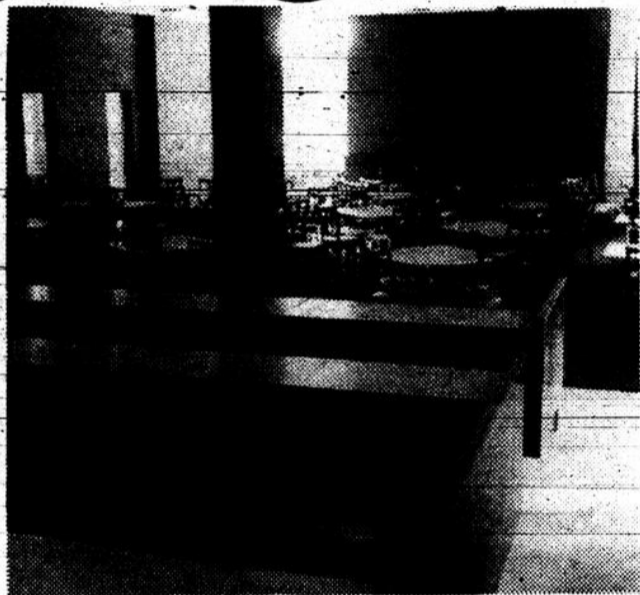
- **LAKE GEORGE, N.Y.**  
Lange's Pharmacy  
141 Canada Road
- **PLATTSBURG, N.Y.**  
Mark's News Room  
18 Brinkerhoff St.
- **ATLANTIC CITY**  
sur le Boardwalk
- **WILWOOD**  
sur le Boardwalk
- **OCEAN CITY**  
sur le Boardwalk
- **OLD ORCHARD MAINE**  
Harold's Cut Rate Store  
11 Grand Ave., East  
David Weiner  
17 Grand Ave., East  
Gregory's Market  
120 Grand Ave., West  
Palace Fruit  
11 Grand Ave., West  
Depot SPA  
16 Old Orchard St



# Nacy's

... annonce la réouverture de son nouveau restaurant, lounge et kiosque à journaux à l'entrée du nouveau Terminus VOYAGEUR INC.

**Bienvenue à nos anciens et nouveaux clients!**







Voici une photo partielle du nouveau restaurant où il vous fera plaisir d'y venir avec vos amis pour déguster les meilleurs mets préparés à votre goût.

Vraiment nous vous avons manqué durant la construction du nouvel édifice VOYAGEUR; mais c'est avec joie que nous allons vous revoir...

Vous constaterez que rien n'a été négligé pour vous offrir le maximum de confort. Pour un casse-croûte ou un repas, un personnel expérimenté vous accueillera dans notre spacieuse SALLE A DINER. De plus, à proximité du restaurant, un magnifique "lounge" vous invite à la détente. Au kiosque à journaux situé à l'entrée du METRO, on y trouve tous les journaux et revues, cigarettes, tabac, etc.

Nos vœux les plus sincères de bon succès à la Direction de VOYAGEUR (1969) Inc.

SINCERES REMERCIEMENTS A TOUS LES FOURNISSEURS QUI ONT CONTRIBUE A LA PRESENTATION DE CETTE PAGE.

CONCU ET REALISE PAR LA DIVISION DES CONTRATS		DEPUIS 18... <b>Cassidy</b> LTÉE		<b>FOURNISSEURS</b> HOTELS - MOTELS - RESTAURANTS - ETC. 51 OUEST, RUE ST-PAUL, MONTREAL 126, QUE. <b>288-3201</b>	
<b>VICTORY MEAT-MARKET INC.</b> <small>Vianes de choix et volailles apprêtées Fournisseurs d'hôtels et restaurants</small> Stall 6, St-Lawrence Food Center 1195 boul. ST-LAURENT, Mtl - 866-5856	<b>STERLING CAFE</b> <small>La marque de bon goût</small>  9795, rue WAVERLEY, Mtl 389-7841	 <b>HECTOR LARIVÉE INC.</b> <small>1155 RUE BERGE, MONTREAL, TEL. 527-8211</small> <i>Denrées de choix</i> <small>Fournisseurs exclusifs de RESTAURANTS, HOTELS, CLUBS.</small>	<b>GATEHOUSE (1969) LTD</b> POISSONS 1065, rue PAPINEAU, Mtl <b>527-1541</b>		
<b>CANADIAN COAT &amp; APRON SUPPLY LTD</b> SERVICE DE TOILETTE Arr. 5320 rue Royalmount, Mtl 739-2339	<b>PURITY ICE CREAM CO. LTD.</b> 1076, rue DELAMONTAGNE, Mtl <b>866-9931</b>	<b>COMPLIMENTS D'UN AMI</b>	La Cie <b>T. Lauzon</b> PRODUITS ALIMENTAIRES 2715, rue READING, Mtl-104, Qué. <b>937-8571</b>		
<b>TRANS-CANADA FIXTURES CO. LTD.</b> 1808 rue WILLIAM, Mtl. <b>935-7461</b>	 225 Benjamin-Hudon Montréal 379, P.Q., Canada Téléphone 336-2622 ★	<b>SHTULLS PRODUCE CO.</b> OEUFs - BEURRE 4515 rue ESPLANADE, Mtl. <b>844-8471</b>	 BUREAU-CHEF 1715 rue WOLFE, Mtl. 523-2191		



M. Perrier, dans les années '30. Le costume était quelque peu différent. Les autobus aussi.

# Après 41 ans de service comme chauffeur d'autobus, Charles Perrier a "son voyage"!

Dites-moi: quand on a 41 ans dans le corps comme chauffeur d'autobus, on a bien le droit "d'avoir son voyage", comme on dit, et d'aspirer à prendre bientôt sa retraite?

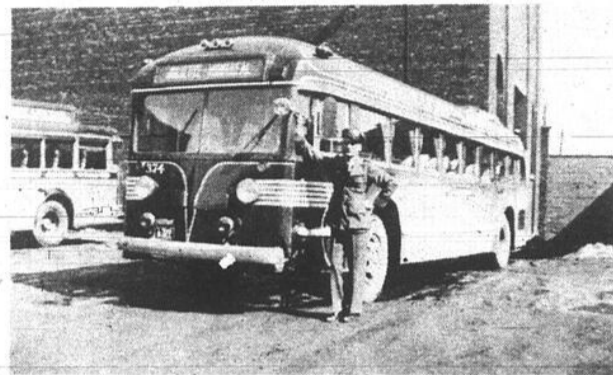
C'est le cas d'un vieil employé de la "Provincial Transport" et pourtant M. Charles Perrier, qui est âgé de 62 ans, préfère actuellement conduire son autobus, sur la route Montréal-Québec, aller-retour, 5 jours par semaine, que de conduire sa propre automobile privée. Et pourtant, M. Perrier, un vétéran de la route, en est aussi un as par les connaissances qu'il en a; un as aussi du volant qu'il manie avec autant de dextérité qu'un champion des pistes de courses du Mont-Tremblant. Mais M. Perrier n'est pas un enragé de la vitesse, connaissant trop bien les embûches de la route, surtout celles que suscite la multitude de conducteurs qui doublent son véhicule sans savoir vers quel destin les amènent leurs bolides lancés à des vitesses folles.

M. Perrier, donc, tout en continuant consciencieusement de remplir son boulot, a une date en vue comme une borne plantée en bordure de la route, le 13 mars 1973. Ce jour-là, il prendra une retraite bien méritée après avoir servi le public voyageur du Canada et des États-Unis à bord d'autobus de ce qui était autrefois la Compagnie de Transport Provincial et s'appelle maintenant Tes Entreprises Transport Provincial Limitée.

Jadis, il y a de ça...! Il y a 41 ans, ce n'était évidemment pas comme aujourd'hui. Le travail et ses conditions n'étaient pas les mêmes. Ni le salaire, bien sûr.

Dans le temps, ce salaire était de \$2.00 par jour, mais on travaillait 7 jours par semaine, ce qui arrondissait la somme qui n'était quand même pas très forte. Mais quand on a 21 ans et qu'on n'est pas encore marié et compte tenu des conditions de vie, à ce moment-là, on s'en contentait. Mais ce

neige qui en banc énorme obstruait la route entre St-Jean de Québec et les "lignes". Car, un service de transport demeurait ouvert à l'année, celui entre St-Jean et la frontière américaine. Mais là encore, on roulait, quand on pouvait. Quand il n'y avait pas de tempête. Et c'est à ce moment, qu'on



C'était à l'époque de la route Joliette-Montréal. M. Perrier à 41 ans de service comme chauffeur d'autobus.

salaire, on ne le faisait pas à longueur d'année, mais seulement pendant la belle saison, c'est-à-dire, à peu près de mai à septembre.

Car l'hiver, on ne roulait pas, ou du moins tous les autobus de la compagnie ne fréquentaient pas les routes qui n'étaient d'ailleurs pas fréquentables, en raison des tempêtes de neige. M. Perrier nous dit que pendant ces mois de mauvaise saison, il restait à la maison. Sans doute ne restait-il pas oisif, mais on ne conduisait pas l'autobus qui restait figé au terminus du "Carré Phillip". Il arrivait cependant qu'on requerrait les services de notre ami. Pas pour conduire, mais pour pelleter!

Oui, pelleter la neige! La

invitait M. Perrier et ses compagnons-chauffeurs d'autobus à venir prendre la pelle pour déblayer la seule route qu'on voulait garder ouverte à la circulation. Après le déblayage, tant bien que mal, tout le monde rentrait.

Et ce n'est pas tout...!

Mais il y a plus que la neige qui empêchait de rouler en autobus. Il y avait aussi ces journées où M. Perrier devait rentrer à la maison parce qu'il n'y avait pas assez de voyageurs à transporter d'un point à un autre. Et quand on ne travaillait pas, naturellement on n'était pas payé.

Si les voyageurs manquaient, ce n'est pas parce que les autobus étaient trop grands et qu'il eut fallu les remplir avant de partir. Non! Les autobus, il y a 41 ans, étaient de petits véhicules, surtout si on les compare aux immenses transporteurs d'aujourd'hui qui possèdent l'air climatisé et les toilettes, s'il vous plaît, notamment dans les cars qui font les grands parcours, comme ceux de la compagnie Voyageur. Dans ce temps-là, les autobus étaient des véhicules à 14 places. Moteur prolongé à l'avant et sans le coussin de ressort que possèdent les voitures d'aujourd'hui.

La perle de sa vie On ne voyage pas inopinément sans retirer de ses randonnées parfois, et c'est le cas de M. Perrier, ce qui est devenu par la suite le

## Voyageur

SUPPLEMENT DIMANCHE-MATIN

grand bonheur de sa vie: Mme Charles Perrier.

Hé! oui. La rencontre s'est faite dans un restaurant de St-Hyacinthe, tout à fait par hasard. M. Perrier, qui est un Montréalais, effectuait la navette entre la métropole et St-Hyacinthe. La distance était grande, dans le temps, et l'ami Charles couchait dans la ville maskoutaine avant de reprendre la route vers Montréal. Une jeune fille avait bien remarqué ce chauffeur d'autobus qui déjeunait, chaque matin, dans un restaurant de la place, avant de reprendre son service. "Un beau jeune homme tranquille" nous confie Mme Perrier, car la demoiselle en question devait devenir un peu plus tard l'épouse de notre héros. Ça s'est fait comme ça, simplement, sans heurt. Et Mme Perrier, nous dit avec émotion qu'elle ne regrette pas d'avoir uni sa destinée à celui qui a toujours été chauffeur d'autobus et qui, partant, devait, en raison de ses fonctions, s'éloigner souvent de sa famille.

Car le couple connu, par la suite, un autre bonheur: une fille, qui est maintenant mariée et mère, à son tour d'une fillette.

### Des moments durs

Les moments les plus durs qu'ait connus Mme Perrier sont ceux de la solitude. Elle en a connu plusieurs. Particulièrement quand M. Perrier partait, au volant de son autobus, pour conduire des voyageurs en tournée de vacances, soit en Gaspésie, ou encore en Floride. A ce moment, cela signifiait pour Mme Perrier des semaines d'attente fébrile. "Mais, nous dit-elle, Charles me téléphonait presque chaque jour pour me tenir au courant des nouvelles et pour savoir se qui se passait à la maison. Nous avons toujours été un couple parfaitement heureux et très uni".

Les heures de travail, jadis étaient aussi très longues. Parfois même de 5 heures et demie, le matin, jusqu'à 2 heures de la nuit. Maintenant, la vie est plus douce: M. Perrier travaille de 7h. 30, le matin, à 5 heures, l'après-midi. Il fait régulièrement la navette entre Montréal et Québec, au volant de l'autobus Voyageur. Ceci, 5 jours par semaine. Depuis quelques années, en raison de ses années de service, notre ami peut jouir de son samedi et de son dimanche. Ce sont des plus jeunes qui maintenant prennent la relève, en fin de semaine.

Mais, parce qu'il est continuellement sur les routes, en semaine, M. Perrier, préfère rester à la maison, les samedis et dimanches. Il n'aime pas conduire une automobile de promenade. Ce n'est probablement pas assez gros pour lui. Mais Mme Perrier reconnaît que son mari passe outre à ce petit détail et qu'on se balade quand même assez souvent en auto en fin de semaine.

Attention spéciale aux clients des autobus VOYAGEUR...  
Confiez vos ordonnances à la...

**PHARMACIE MONTREAL**  
La plus grande Pharmacie de Détail au Monde

**OUVERT JOUR ET NUIT**

916 est, rue STE-CATHERINE 845-7251

*Élégance Professionnelle*  
AU

**salon FANTASIA**

VETEMENTS DE BASE LINGERIE et UNIFORMES

pour infirmières coiffeuses, serveuses

et pour hommes.

Vaste choix de modèles, couleurs diverses.  
Gr: 3 à 17 — 20 à 44

Tout sous un même toit  
**GRANDE VENTE D'UNIFORMES ET DE VETEMENTS**

**salon FANTASIA**  
A.O. TERRIAULT, prés.

811 est, rue Ste-Catherine (coin St-Hubert) 845-6232  
1130 ouest, Sherbrooke (Sortie métro Peel) 845-9621  
3979, WELLINGTON (Entre Hickson et Church) 766-9319

**CENTRE DE LA COIFFURE**

ST-LEONARD 7390, rue Viau 374-1840  
QUEBEC 1375 boul. Charest ouest 681-0631

Les travaux de climatisation ont été réalisés par:

**gaudette INC.**

- AIR CLIMATISE
- VENTILATION
- CHAUFFAGE

11000 rue MASSE, Mtl-Nord 325-3310

La structure d'acier par:

**ECONOMIC STRUCTURAL STEEL INC.**

9293 - 63ÈME AVE, RIVIÈRE DES PRAIRIES MTL.

Louis Gauthier, président 665-7764  
Laval Bélanger, ing.-prof. Secrétaire-Trés.

**RUSCITO DEMOLITION ENRG**  
Mario Ruscito, propr.

DEMOLITION GENERALE  
Matériaux usagés à vendre  
2261 Dollard (Ville Jacques-Cartier) 674-7607

# Le nouveau terminus "Voyageur" vient donner un élan nouveau au développement de l'est de Montréal

Le nouveau terminus "Voyageur" des Entreprises Transport Provincial Limitée, qui ouvre ses portes cette semaine à l'intersection de la rue Berri et du boulevard Maisonneuve, viendra donner un élan nouveau au développement de l'est de Montréal.

Étant situé au carrefour du transport à Montréal, il constitue en effet un important pôle d'attraction. Depuis quelques années, ce quartier "français" de Montréal connaît une expansion considérable.

Qu'on se rappelle, il y a une dizaine d'années, ce qu'était le secteur, lorsque l'ancien conseiller municipal Emile Pigeon se "débattait" pour qu'on ouvre la rue Berri par un tunnel. On disait alors que c'était "une affaire de fou", puisque ce tunnel ne conduisait nulle part. Le temps a donné raison à M. Pigeon.

Effectivement, depuis l'ouverture du tunnel, le quartier a connu un essor économique sans précédent. Ce fut d'abord le Palais du Commerce qui devint rapidement le centre de toutes les grandes expositions à Montréal. La maison Dupuis Frères entreprit plus tard d'importants travaux d'a-

grandissement, de modernisation et de rénovation.

Le boulevard Dorchester fut construit; il est devenu la plus grande artère du centre-ville où la plupart des grandes sociétés commerciales du pays ont pignon sur rue. L'est de Montréal allait connaître un autre développement retentissant par la venue, sur le

boulevard Dorchester, entre les rues Papineau et Amherst, de la Place Radio-Canada.

La construction du métro n'est pas sans avoir contribué à cet essor. Le carrefour de Maisonneuve-Berri est devenu le centre névralgique du transport en commun à Montréal. De la station Berri-Demontigny, les voies du

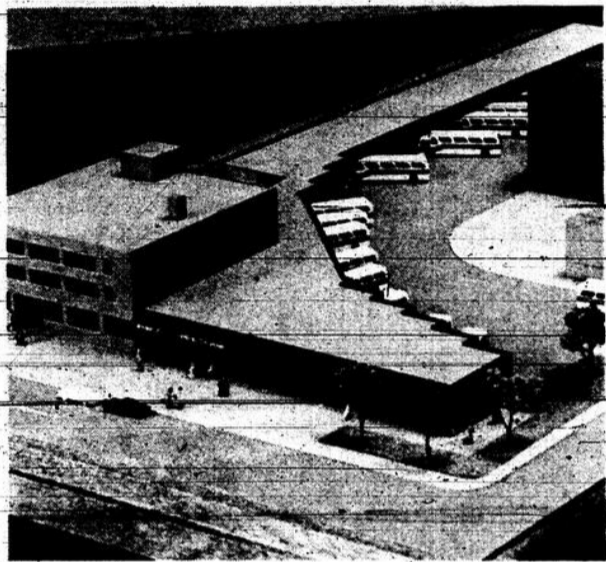
métro convergent vers l'est et l'ouest, aussi bien que vers le nord, jusqu'à Longueuil, en passant par Terre des Hommes.

De nouveaux immeubles à bureaux et appartements ont surgi un peu partout dans le secteur. De nouveaux immeubles sont en construction qui feront du quartier l'un des plus huppés de Montréal.

Complètement intégré au réseau du métro, le nouveau terminus "Voyageur", probablement le plus spacieux au Canada, sinon en Amérique du Nord, est sis au point de jonction de toutes les lignes du métro. Il offre ainsi un accès ultra-rapide à tous les points du centre-ville, aussi bien qu'aux extrémités du Montréal métropolitain.

Le terminus du boulevard de Maisonneuve est pratiquement dans l'axe de l'autoroute Bonaventure et du prochain tronçon de est-ouest de la route transcanadienne.

Souignons enfin qu'à proximité ou dans un rayon d'un mille du nouveau terminus, on trouve de nombreux restaurants, les grands magasins, les grands hôtels de Montréal.



Compliments de:



**INTERNATIONAL MAINTENANCE CORP.**

925 Pierre-Lacroix  
Pointe-aux-Trembles, P. Que.

645-9545

**GRATUIT**

**POUR LES FIANCÉES!**

M. Marcel Perrier est heureux d'offrir aux fiancées — avec ses meilleurs vœux de bonheur — une superbe brochure souvenir qui leur facilitera la préparation des listes d'invités, le choix des faire-part, le contrôle des cadeaux reçus, etc.



**MAISON H. ROY LTÉE**  
**IMPRIMERIE**

1589, rue St-Hubert, Montréal 132

527-9268

Marcel Perrier,  
président.

Compliments de

**MOUNT ROYAL**  
**TILE & TERRAZO Inc.**

Tony Lucia, prop.

11315 — 7<sup>e</sup> rue Rivière des Prairies  
Montréal 478, P.Q.

Tél. 665-4400

*Rôtisserie* **C-SI-BON**



*Rôtisserie* **C-SI-BON**

815 EST, RUE STE-CATHERINE TEL: 844-1761

(métro Berri & Ste-Catherine)

SITUE A QUELQUES PAS DU TERMINUS VOYAGEUR PROVINCIAL

M. PAUL ALLAIRE propr, offre ses félicitations à ce nouveau terminus de l'Est, et profite de l'occasion pour vous inviter à venir consulter son menu très varié.

**DINER HOMME D'AFFAIRES \$1.24 et PLUS**

Venez déguster le poulet sous toutes ses formes ainsi que brochettes de filet mignon et plusieurs mets du Québec.

**SPECIALITES:** Steaks, Fruits de Mer, Spaghetti avec Cuisses de Poulet, Etc.

**SALLE DE RECEPTION**

LES SOULIERS ET LES UNIFORMES DES SERVEUSES SONT UNE CREATION DE A.O. TERRIAULT INC. ET DU SALON FANTASIA.

ELEGANCE PROFESSIONNELLE

*A.O. Terrault*

CHAUSSURES



LINGERIE

**salon FANTASIA**

A.O. Terrault, prés.

Choix complet de tous les modèles d'uniformes: Vêtements de base — Lingerie — Plus de 30 modèles de souliers professionnels — Tout sous un même toit

5 SUCCURSALES POUR MIEUX VOUS SERVIR:

807-811 est, rue Ste-Catherine  
(Métro Berri-deMontigny) — 845-6232

1130 ouest, rue Sherbrooke — 3979, rue Wellington  
(Métro Peel) — 845-9621 Verdun — 766-9319

Centre d'achats de la coiffure  
7390, rue Viau, St-Léonard — 374-1840, ext 8

Centre d'achats de la coiffure  
1375 o. boul. Charest, Québec — 681-0631

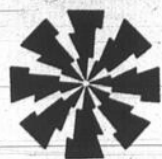
LA RENOVATION EST UNE REALISATION

**A. DESROCHES Inc.**

Manufacturier d'ameublement commercial • Entrepreneur général

2266, rue SAINT-GERMAIN, MONTREAL 402

TEL: 524-6806



Compliments de:

## FRANKLIN ELECTRICAL SUPPLY CO.

Le Centre de l'éclairage à Montréal

Stationnement gratuit au Centre Fino

5595 boul. ST-LAURENT, Mtl 151, Qué.

276-3781

MATÉRIAUX ET QUINCAILLERIE DE CONSTRUCTION

## VAL ROYAL

UNE  
DIVISION  
DES  
ENTREPRISES  
P.H.  
DESROSIERS  
LTEE



12,200 boul. LAURENTIEN  
MONTREAL 389, Qué. (514) 334-5320

CHARPENTE D'ACIER  
ET FONDATION PAR:

## REGIS TRUDEAU ET ASSOCIES

INGENIEURS-  
CONSEILS

3440 est, rue ONTARIO  
Mtl-402

527-1282

## MONETTE & FILS LTEE



### AUTOBUS A LOUER

à travers le CANADA et Etats-Unis

- Air climatisé
- Cabinet de toilette
- Table à cartes
- Radio et microphone
- Sièges inclinables et pivotants

150 rue PRINCIPALE, DELSON, P. QUE. 632-2020

SINCÈRES FÉLICITATIONS

## VOYAGEUR (1969) INC.

à l'occasion de  
l'inauguration officielle  
du nouveau

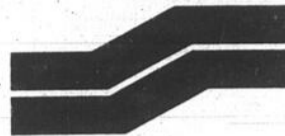
### TERMINUS VOYAGEUR NATIONAL SEAT COVER CENTRE INC.

691 rue Prince-Edouard

QUÉBEC TÉL: 524-1360

# Un service apprécié de Voyageur: les voyages de groupes par autobus

## Voyageur



SUPPLEMENT DIMANCHE-MATIN

Les Entreprises Provincial Limitée offrent à leur clientèle une multitude de services dont le moindre n'est pas celui du Bureau de voyages.

En effet, des voyages de groupes sont organisés un peu partout au Canada et aux Etats-Unis. Ces tournées se font sous la direction d'un guide et les excursionnistes voyagent dans des autobus de luxe, comportant l'air conditionné et la salle de toilette.

Ces excursions peuvent varier de cinq jours à trois semaines et les prix comprennent le transport par autobus, ainsi que tous les frais de traversier. Il y a des arrêts tous les soirs dans des hôtels de première classe. Les visites touristiques ainsi que les prix d'admission sont compris, de même que les services de guides qualifiés et documentés. Les repas sont inclus dans le prix du billet, et les responsables des voyages s'occupent de tous les pourboires et de la manipulation des bagages.

#### Au Canada

Voici quelques exemples d'excursions de groupes, telles qu'offertes par le Bureau de voyages Provincial:

Les chutes Niagara: excursion de cinq jours qui conduit aux principaux endroits historiques et panoramiques de la province d'Ontario. Il y a également visite du village Upper Canada, des villes de Toronto et d'Ottawa, respectivement capitales de la province et du Canada. Les voyageurs s'émerveilleront devant la beauté grandiose des chutes Niagara et du charme particulier qu'offrent les Mille-Iles. On annonce déjà des départs pour le 29 juin, les 6, 13, 20, et 27 juillet ainsi que les 3, 10, 17, et 24 août.

#### Gaspésie et Maritimes

L'excursion de la Gaspésie dure sept jours, dont deux à Percé. On a également organisé, durant ce voyage, une croisière à l'île Bonaventure. Au retour, les voyageurs traversent le St-Laurent, de Rivière-du-Loup à St-Siméon, pour emprunter la rive nord du fleuve et faire escale au sanctuaire de Ste-Anne-de-Beaupré. Dates des départs: 4, 11, 18, et 25 juillet; 1, 8, 15, 22, 29 août et 13 septembre.

La visite des provinces Maritimes demande 12 jours. Le voyage comprend des escales à Fredericton, capitale du Nouveau-Brunswick, St-Jean, N.-B., Halifax, capitale de la Nouvelle-Ecosse, Charlottetown, capitale de l'Île-du-Prince-Edouard.

Sans oublier le spectaculaire Chemin Cabot, les parcs nationaux de Grand Pré et d'Annapolis Royal, ainsi que la forteresse de Louisbourg, restaurée depuis peu. Pour qui connaît un tant soit peu l'Île-du-Prince-Edouard, un seul séjour sur les nombreuses plages sablonneuses de cette province constitue un enchantement. Départs les 6, 13 et 20 juillet, les 3, 10 et 17 août.

#### L'ouest du Canada

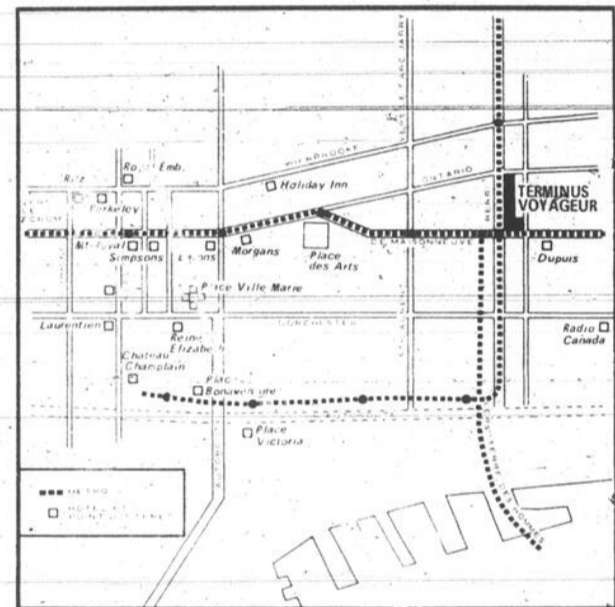
Le Bureau de voyages Provincial organise égale-

ment des excursions dans l'ouest du Canada et des Etats-Unis. Pour ceux qui ont trois semaines à leur disposition, la tournée circulaire de l'ouest du Canada et des Etats-Unis sera une grande aventure. Le voyage comprend la visite de Calgary, de Jasper, du Glacier Columbia, du lac Louise et de Banff, une croisière sur le lac Minnesota, Vancouver et ses jardins, le célèbre quartier chinois de cette ville de la côte du Pacifique, le parc Stanley, Victoria et ses magnifiques jardins. Le retour s'effectue par les Etats-Unis en passant par le parc national Glacier dans le Montana. Les départs sont fixés au 18 juillet et au 8 août.

Il y a, enfin, la Floride et la Californie. Pour la Floride, le voyage est de 16 jours, dont sept nuits au

luxe hôtel Dillido, à Miami Beach. Il comprend également des visites à St-Augustine, au Marineland Studios, à Daytona Beach, à Silver Springs, aux Cypress Gardens, une croisière à Miami et enfin, une excursion d'une journée à Key West. Les départs: 13 juin, 4 et 18 juillet, 1 et 15 août et 12 septembre.

La Californie est beaucoup plus éloignée. Il faut compter 23 jours de voyage. Si vous êtes avides de soleil et d'aventures, vous serez servis à souhait durant ce voyage à travers les grandes plaines et l'incomparable Californie. Les villes de San Francisco, Los Angeles, Las Vegas, Salt Lake City et la majesté saisissante du Grand Canyon vous laisseront des souvenirs inoubliables. Départs: de Montréal 4 juillet, 1er août, 5 septembre et 3 octobre.



## ENVELOPPE MONTREAL ENVELOPPE INC.

Manufacturiers d'enveloppes

845 rue STINSON  
ST-LAURENT, MTL - 379 P. Qué.

331-7110

Travaux de mécanique-  
électricité par:

## PIERRE DeGUISE et ASSOCIES

PIERRE DE GUISE, ing.  
CLAUDE ROULEAU, ing.  
CHARLES F. LABRECQUE, ing.  
RAYMOND DESHAIES, ing.  
ROGER ROUSSEAU, ing.  
GUY BISSONNETTE, ing.  
VALOIS BOURBONNAIS, ing.

INGENIEURS-  
CONSEILS

10127  
BOULEVARD  
ST-LAURENT  
MONTREAL

381-8656

IL Y A UN MAGASIN  
DE VARIETES

## S. ROSSY Inc.

tout près du Terminus Voyageur  
à 905 est, rue STE-CATHERINE  
32 Succursales dans le Grand Montréal

SIEGE SOCIAL: 1439 rue ST-ANDRE  
MONTREAL  
845-3275

Les travaux d'électricité par:

## C. HOWARD SIMPKIN LTD ELECTRICAL CONTRACTORS

COMMERCIAL  
INDUSTRIEL  
RESIDENTIEL

Service de 24 heures

51 av. Hillside  
Westmont 6, P. Qué. 931-3816



M. Robert Bourassa, du Québec.



M. John Robarts, de l'Ontario.



M. Louis Robichaud, du Nouveau-Brunswick.

**Trois premiers ministres à l'inauguration du nouveau terminus d'autobus "Voyageur"**

Le nouveau terminus de Montréal des Entreprises Transport Provincial Limitée, érigé sur l'emplacement de l'ancien terminus de l'Est, à l'intersection de la rue Berri et du boulevard de Maisonneuve, ouvrira officiellement ses portes le 21 juin, soit mardi prochain.

Les travaux avaient été interrompus à cause de la grève de la construction.

L'immeuble, qui remplacera désormais le terminus du boulevard Dorchester, a été construit au coût de plus de 12 millions. Le nouveau terminus "Voyageur", ultramoderne, en forme d'un immense L, s'étend sur une distance de 460 pieds, rue Berri, et de 250 pieds, boulevard de Maisonneuve.

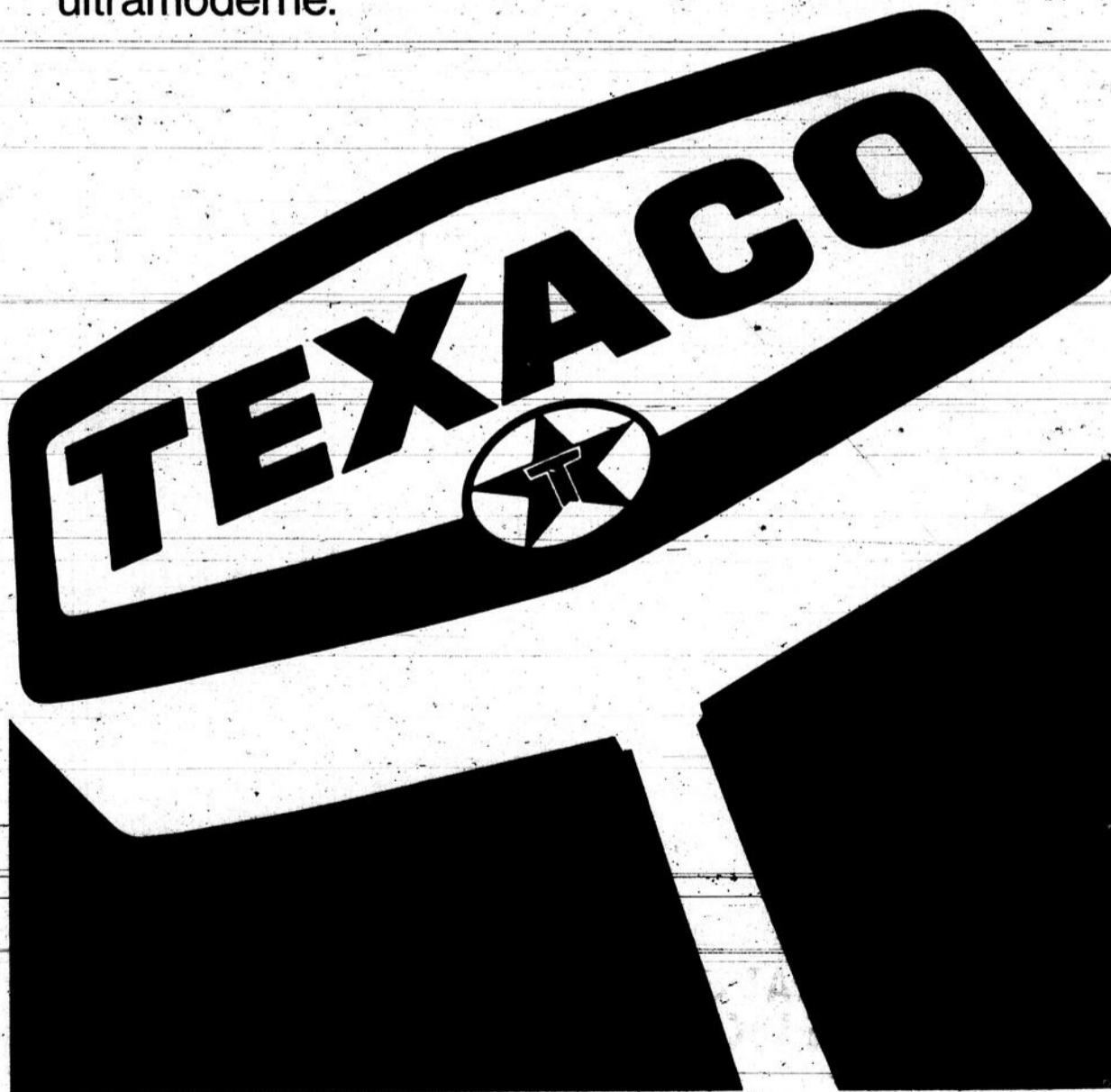
On y trouve toutes les commodités qui en feront un immeuble digne du visage moderne de la métropole et de l'importance du réseau desservi par les autobus "Voyageur" des Entreprises Transport Provincial Limitée.


Les travaux de construction ont débuté le 8 septembre dernier. Les manifestations marquant l'entrée en service du nouveau terminus s'échelonnent sur trois jours, soit aujourd'hui, demain et mardi. C'est à cette dernière date que le terminus du boulevard

Dorchester fermera ses portes. La journée d'aujourd'hui est réservée aux employés des Entreprises Transport Provincial. Celle de demain marquera l'ouverture officielle. Trois premiers ministres provinciaux, soit ceux du Québec, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick, MM. Robert Bourassa, John Robarts et Louis Robichaud, assisteront à cette cérémonie, tout comme le maire de Montréal, M. Jean Drapeau et de nombreuses autres personnalités.

A partir de mardi, tout le trafic d'autobus long-courrier desservant la métropole sera dirigé vers le nouveau terminus "Voyageur" du boulevard de Maisonneuve.

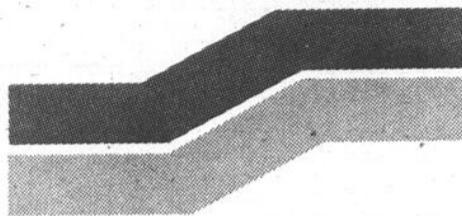
Le magnifique terminus d'autobus de VOYAGEUR (1969) Inc., situé à l'angle des rues Berri et de Maisonneuve, témoigne du dynamisme de cette entreprise de chez nous. Texaco est fier de pouvoir l'approvisionner en carburants et en lubrifiants et heureux de la féliciter à l'occasion de l'ouverture de son terminus ultramoderne.




**Compliments de**  
**LA CIE DE PAVAGE**  
**D'ASPHALTE**  
**Beaver**  
 LTEE  
**5250 rue AMIENS**  
**MONTREAL-NORD 324-5200**


**Compliments de:**  
**AIRKEM SALES**  
**& SERVICE QUEBEC**  
 DIVISION de L.C.  
 MacRAE AGENCIES LTEE  
 Service d'enlèvement d'odeur  
 de fumée et de tout autre  
 malodeur.  
**3200, LAPINIERE Road** Ville de Brossard, Qué. **678-0501**

le TERMINUS  
**Voyageur**



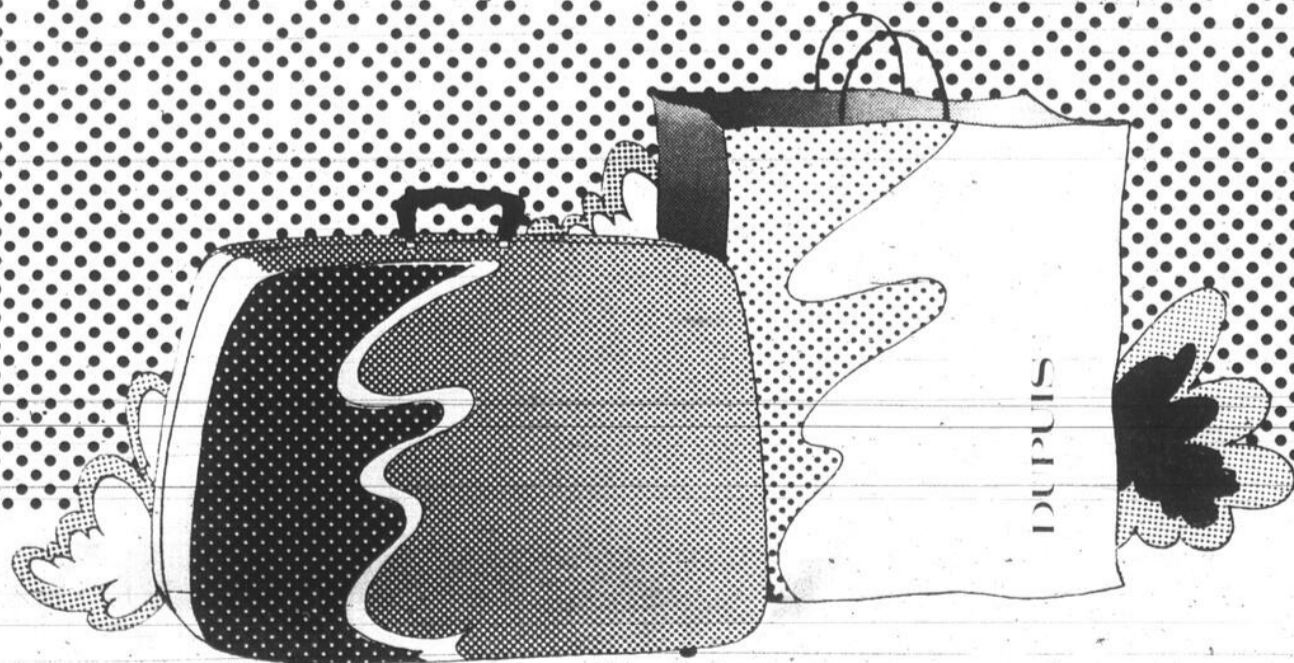
une innovation moderne des transports à quelques pas de

# DUPUIS

Construit d'après les données techniques les plus récentes et les plus perfectionnées, le Terminus Voyageur sait donner cette atmosphère originale, agréable et bien d'aujourd'hui, que recherche d'emblée les voyageurs.

Bien situé... à quelques pas du grand magasin Dupuis où l'on trouve les dernières nouveautés, que ce soit pour habiller toute la famille ou redonner au foyer un grand air de gaieté. Chez Dupuis, l'accueil est chaleureux et le service courtois en tout temps.

Le Terminus Voyageur et Dupuis, 2 entreprises canadiennes-françaises qui vont de l'avant pour vous rendre la vie plus agréable.



**Le Terminus VOYAGEUR et DUPUIS sont situés à 2 pas seulement du métro.**